

Tradición clásica y Humanismo en las letras españolas áureas: un estado de la cuestión

Francisco Javier ESCOBAR BORREGO

En el ingente y variado panorama bibliográfico sobre la Literatura áurea, resulta evidente el continuo interés por la pervivencia e influjo de la Tradición Clásica. La propia denominación se muestra operativa, *per se*, como una fructífera línea de investigación, ya desde los canónicos trabajos de Gilbert Highet (1954), M.^a Rosa Lida de Malkiel (1975) y Luis Gil (1984). Ello se observa, con claridad, en el artículo de Gabriel Laguna (2004), en el que indaga sobre los prístinos orígenes de tal dominio. El propio autor ofrecerá, a la par, un Blog circunscrito a la Tradición Clásica, que actualiza periódicamente en una página Web. En este fértil y fructífero terreno, diversos especialistas han centrado, por ende, sus esfuerzos en analizar dicha perspectiva en el dominio de la Literatura Española, según han hecho ver, entre otros, Vicente Cristóbal (2000^a), uno de los investigadores más señeros en la materia, en un exhaustivo panorama bibliográfico, así como Germán Santana en su estudio sobre la estampa del mundo clásico en nuestra Literatura (2000).

El concepto de *Tradición Clásica* se ha abierto, por añadidura, a otras directrices, como sucede con su íntima ligazón al Humanismo (López Salvá, 1996) o a la tradición retórica (Navarro, 2000). De las dos, ha cobrado particular relieve el primer sendero, de suerte que se vienen realizando las estrechas relaciones entre latín y vernáculo con una proyección hacia los Siglos de Oro. Para ello, los primeros compases se habrán de ceñir, de manera notoria, a la época de los Reyes Católicos. Se lleva la palma, en este sentido, el núcleo sevillano con estudios de Juan Gil (1991), Luis Gil (en prensa), Joaquín Pascual Barea (1989) o Francisco Javier Escobar Borrego (2004^a, 2005^a), que profundizan en diversas cuestiones que atañen

al Humanismo, la Tradición Clásica, la Mitología o los vínculos culturales ítalo-españoles. Especial atención le ha dedicado, por su parte, Francisco Crosas, en una monografía sobre la influencia de la materia clásica en la poesía de cancionero (1995), a los diferentes mitos manejados por los principales autores de este período.

En cualquier caso, al decir de Lía Schwartz (1996), se hace inevitable la convivencia armónica, en cuanto a la Tradición Clásica, de *auctores* vernáculos y neolatinos como reflejo de la pluralidad canónica de esta época. Por esta razón, en la recreación del mundo clásico y, por ende, mitológico, se dan la mano reconocidos humanistas como Maese Rodrigo de Santaella, Antonio Carrión, Diego López de Cortegana o Juan Partenio Tovar, según han puesto de manifiesto Juan Gil (2002), Pascual Barea (1991^{a-b}) o Escobar Borrego (2001^a, 2002^b, 2003). En paralelo, se ha venido reflexionando, desde trabajos clásicos como el de Francisco Rico (1978) hasta la actualidad, sobre las posibilidades y capacidad de la lengua para expresar y reflejar, al tiempo, la doctrina del pensamiento antiguo (Pedro Ruiz Pérez, 1987, 1993; Carrera de la Red, 1988; Gómez Moreno, 1994; Taylor y Coroleu, 1999; Pascual Barea, 1999; Serés, 2004; Zamorano, 2004; Calero, 2004). Esta atención a la lengua latina y vernácula, así como a la Tradición Clásica tiene cabida, en fin, en el último manual sobre Literatura áurea, a cargo de Pedro Ruiz Pérez (2003).

Tales caminos apuntados se han enriquecido visiblemente en virtud de Actas de Congresos, Homenajes, monográficos, exposiciones o una creciente proliferación de revistas especializadas. Resultan primordiales, a este tenor, las cuatro ediciones sobre Humanismo y pervivencia del mundo clásico, desde el año 1990 hasta el reciente encuentro dedicado a Antonio Prieto. Éstas han sido organizadas bajo la dirección de José M.^a Maestre y su Grupo de Investigación de la Universidad de Cádiz (1993, 1997, 2002, la última en prensa). En el marco andaluz, se encuentra, a su vez, la coordinación de Gregorio Cabello Porras, de la Universidad de Málaga, para el volumen sobre las *Poéticas de la metamorfosis* (2002). No menos vuelo ostentan las disertaciones editadas por Manuel Antonio Marcos Casquero (1993) y Jesús M. Nieto Ibáñez (2002, 2004^{a-b}), bajo el mecenazgo de la Universidad de León. Y Madrid dará buena cuenta tanto de la edición circunscrita al Humanismo y Tradición Clásica, correspondiente al IX Congreso Español de Estudios Clásicos (Alvar Ezquerra *et alii*, 1999), como del conjunto de aportaciones sobre el Siglo de Oro de la mano de Isabel Colón y Jesús Ponce (2003). En dicho compendio, sobresalen, en cuanto a lo que la temática se refiere, los trabajos de Juan Luis Arcaz (2003), sobre las fuentes clásicas en el *Orfeo* de Juan Pérez de Montalbán y el de Vicente Cristóbal (2003), en relación a la pervivencia de la mitología clásica en la novela pastoril. De reciente publicación ha sido, finalmente, el *XXIV Seminario Internacional Edad de Oro: La Tradición Clásica en*

los Siglos de Oro, celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid (*Edad de Oro*, 24, 2005).

Dos merecidos Homenajes evidencian, junto a estas publicaciones, el gusto por la Tradición Clásica, a saber, los dedicados a los profesores Millán Bravo y Gaspar Morocho. Éstos han sido impresos, respectivamente, por las Universidades de Valladolid, con la supervisión de Maurilio Pérez González *et alii* (1999), y de León, al cuidado de Juan Francisco Domínguez Domínguez (2004). De forma más específica, se han abierto nuevas líneas de investigación relativas a ejes geográficos concretos como Aragón, tal es el caso de un notorio monográfico (Marina Sáez, 2002^{a-b}), o Mallorca, en el trabajo puntual de Barceló Crespi y Ensenyat (2003). Este grado de especialización técnica viene fomentado, al tiempo, por diversas revistas orientadas a los dominios del Humanismo, la Tradición Clásica y la Mitología. En aras de traer a colación algunos destacados ejemplos, rememoramos, por ende, *Calamus Renascens: Revista de Humanismo y Tradición Clásica*, dirigida por José M.^a Maestre, en una colaboración conjunta entre el Instituto de Estudios Humanísticos, el Instituto de Estudios Turolenses y la Universidad de Cádiz; *Exemplaria* (ahora *Classical*), coordinada por Antonio Ramírez de Verger, de la Universidad de Huelva; *Silva. Estudios de Humanismo y Tradición Clásica*, sustentada bajo la Universidad de León; o *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, de la Universidad Complutense, que viene ofreciendo una nutrida selección de artículos sobre el tema. Impagables son, indistintamente, los boletines informativos preparados por Jenaro Costas y Leticia Carrasco, de la UNED, con secciones dedicadas a la Tradición Clásica y la Mitología, el de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, con su periódico *Iris*, o el de la Sociedad de Estudios Latinos (SeLat).

Tal atención a nuestra materia ha dado lugar a una rica eclosión de libros monográficos, en los que la vigencia de la Mitología se alza como un pilar fundamental (Cristóbal, 2002^a). Así nos lo hacen ver Emilia Fernández de Mier y Francisco Piñero como editores de un volumen sobre palmarias parejas de personajes míticos, reparando, en buena medida, en el plano áureo (1999). Vicente Cristóbal, por su parte, exhibe, en su libro sobre el mito de Anaxárete (2002^a), un cabal modelo de análisis desde la perspectiva diacrónica, con una mirada a *auctores* áureos de la talla de Garcilaso, Hurtado de Mendoza, Francisco de la Torre, Arguijo, Lope de Vega, Carrillo y Sotomayor, Quevedo, Lupercio Leonardo de Argensola, Bocángel, Villegas, Cervantes, Manuel de Gallegos, Salcedo Coronel o Calderón. Este profesor madrileño está ultimando, además, en fase avanzada, un estudio sobre las diversas huellas y perspectivas de la Mitología en la Literatura Española. En contraste, otros trabajos se han ubicado, más bien, desde sus primeras páginas, en el período áureo, como ha hecho Escobar

Borrego en relación al mito de Psique y Cupido, especialmente, para el núcleo sevillano en torno a Cetina, Mal Lara y Herrera (2002^a).

Visto el creciente interés por esta disciplina, se han reeditado, igualmente, obras fundamentales, de difícil acceso. Nos referimos, entre otras, a las *Fábulas mitológicas en España*, de José M.^a de Cossío (1998), una de las piedras angulares de excepción para la investigación en tal dominio. Ello sin contar, por otra parte, la abundante producción de artículos puntuales, como los realizados, a fin de citar algún testimonio señero, por Morcillo Expósito (2002), circunscrito a la vigencia del mito de Perseo y Andrómeda en un romance de Juan de la Cueva, o nuevamente Cristóbal (2002^b), en sus clarificadoras indagaciones sobre el episodio de Dido y Eneas en la Literatura Española. Pendientes están de publicación, por añadidura, diversos congresos, jornadas y diferentes seminarios, entre los que se encuentra el Simposio Internacional *Lope de Vega y la Tradición Clásica*, dirigido por el Grupo de Investigación PROLOPE de la Universidad Autónoma de Barcelona (noviembre 2005). Cierran este apartado variados catálogos de exposiciones sobre reconocidos humanistas – entre latín y vernáculo –, en los que está bien presente el mundo clásico. Destacamos así *Arias Montano y su tiempo*, que ha contado con el patrocinio de la Editora Regional de Extremadura (1998), o *Los Humanistas alcañizanos y su tiempo. Exposición bibliográfica* (2000), en una acción coordinada, en fin, entre el Instituto de Estudios Humanísticos, el Instituto de Estudios Turoleses y el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.

De la vigencia de las autoridades clásicas y la Mitología en época áurea

Una de las aportaciones de mayor calado en la recuperación de la Tradición Clásica es, indudablemente, la reiterada evocación de diversas *autoridades* de la Antigüedad grecolatina. Sucede, en un amplio cuadro que resumimos aquí, con Hipócrates (Santamaría Hernández, 2004^a), Nicandro (Santamaría Hernández, 2002, 2004^{b-c}), Plauto y Terencio (Framiñán de Miguel, 2002; Marqués López, 2002^{a-b}), Horacio (Herrera Montero, 1998; Ramos, 2004; Alcina, 2005; Alvar Ezquerro, en prensa), Tito Livio (Delicado Méndez, en prensa), Virgilio (Iglesias Montiel, 1993; Escobar Borrego, 2002^c), Columela (José I. García, 1995), Plutarco (Bergua Caverro, 1995; Morales Ortiz, 1997, 2000; Vega Ramos, 1997), Marcial (Cristóbal, 1987; Marina Sáez y Florido Grima, 2002; Juan Gil, 2004^{a-b}; Cuartero, 2004^a; Fernández Valverde, 2005; Sáenz Herrero, en prensa; Moya, en prensa), Hermógenes (Grau Codina, 1997), Apuleyo (Escobar Borrego, 2002^a) o Josefo (Coroleu, 2002). Como resultado, se advertirá la vigencia de estos *auctores* y otros (Séneca, Tertuliano, etc.), así como de

la Mitología en notorios escritores y humanistas áureos; tal es el caso de Garcilaso, Sánchez de las Brozas, Fray Luis de León, Montano, Juan Luis Vives, Palmireno, Sobrarias, Lope de Vega, Baltasar Gracián o Quevedo. Sin ánimo de ofrecer en estas páginas un repertorio o catálogo exhaustivo de autores, sí, en cambio, es nuestra intención trazar unas pautas detalladas con el propósito de bosquejar cierto mapa al respecto. Comencemos con el período renacentista en España.

En el variado acopio bibliográfico sobre la cuestión, ha iniciado, en primer lugar, un análisis global del tratamiento mítico en Garcilaso, Góngora, Lope de Vega y Quevedo Rosa Romojaro en un estudio (1998^a). El escritor toledano, en particular, ha suscitado especial interés por los vestigios del mundo clásico evocados en su obra, según reflejan diversos trabajos (Artigas Álvarez, 1993; Sanjuán Astigarraga, 1997; Morros, 2000; García Galiano, 2000; Gallo, 2001; Escobar Borrego, 2001^b, García Bermejo, 2005). Pascual Barea, por su parte, acomete el análisis de un epigrama latino a Hernando de Acuña (2002). De su amigo de lides y avatares poéticos y editoriales, el catalán Juan Boscán, viene llamando la atención de la crítica su *Leandro*, en honor a la conmemoración híbrida del relato de Museo y otras fuentes (Botcher, 2000; Cristóbal, 2000^b, Couceiro, en prensa). Tal rastreo de huellas clásicas puede comprobarse, a su vez, tanto en la *Fábula de Adonis, Hipomenes y Atalanta* (Roses, 1998) como en determinadas redondillas en relación a Anaxárete e Ifis, de Diego Hurtado de Mendoza (Bermejo Jiménez, 1993). En este sentido, resulta de notoria importancia también el sesgo y sabor horaciano de las odas de Francisco Medrano (Escobar Borrego, 2000-2001). Además de la influencia del poeta venusino en Fray Luis (Hinojo Andrés, en prensa), se ha reparado, a la par, en los visibles paralelismos con Ovidio (Castro de Castro, 2002) o el trasfondo de la Tradición Clásica griega en su producción (Ángel Ruiz Pérez, 2002). En dicho marco humanístico, Alfaro Bech, Rodríguez Martín y Senés Rodríguez (2002) han reparado, a la limón, en la huella de Tertuliano en el *De officio mariti* de Juan Luis Vives, mientras que Beltrán y Bernal han rastreado el influjo de otras *autoridades* en esta misma obra y en el *De Institutione Feminae Christianae* (1997). Apuntando, por último, el esplendor manierista que habrá de acoger los primeros escarceos poéticos de la generación de hacia 1580, los rasgos clasicistas de la poesía y los *Diálogos de la montería*, de Luis Barahona de Soto han merecido un palmario lugar en las páginas de Cristóbal (2000^c) y Montoya Ramírez (2003).

En el espacio de la estética barroca, Lope de Vega se erige, indiscutiblemente, como un punto de referencia crucial en tales estudios, bien en cuanto a las huellas míticas (Romojaro, 1998^{a-b}), imitaciones – Séneca, Ovidio o Catulo – y otros rasgos de cuño clasicista (Ramos Jurado, 2001; Schwartz, 2002; Álvaro Alonso, 2002; Arcaz, 2002). Los

modelos clásicos y los aspectos mitológicos (verbigracia, en relación a Orfeo como disfraz retórico de un ideario estético) tienen plena cabida en la obra de Juan de Jáuregui, como han referido Arcaz Polo (1999), Matas Caballero (2002) y Berniz Alegre (en prensa). Precisamente, la proyección del canto órfico en Juan de la Cruz es analizada por Garrote Bernal (en prensa), en tanto que las octavas sobre Júpiter y Europa de Francisco de Aldana han llamado la atención de Alonso Moreno (en prensa). Un mayor número de trabajos ha disfrutado, en contraste, la obra de Quevedo, con una clara atención a la deuda para con las fuentes clásicas, entre las que se encuentran Marcial, Plinio, Propertio, Catulo, Persio, Tertuliano, la *Antología griega* o las *Anacreónticas* (Laguna, 1994; Rodríguez Herrera, 1995; Candelas Colodrón, 1999; Moreno Castillo, 1999; Schwartz, 2000^a, 2001, 2003; Galán Sánchez, 2002; Moya, en prensa). Los aspectos formales del mito (Romojaro, 1998^a; López Eire, en prensa) y el contenido neostoico de su cosmovisión, en la línea de Justo Lipsio (Schwartz, 2000^b), han sido, entre otras, varias directrices apuntadas por la crítica. Su vehemente rival, Góngora, es también analizado, en cuanto a su *Píramo y Tisbe* y las *Soledades*, desde una perspectiva clasicista (Romojaro, 1998^a; Carreira, 1999; Piñero, 2003; Soler Merenciano, en prensa). Y los aspectos clásicos y retóricos de Esteban de Villegas han recibido el comentario filológico a cargo de Fernández López, en relación a sus *Dissertationes criticae* (2002^{b-c}, 2004^b), así como por Pérez Pastor y Díez Coronado (en prensa).

Como la obra de estos insignes *auctores*, el mensaje de los *auctores* clásicos dejó su estampa en la preclara producción de Miguel de Cervantes (así nos lo ha hecho ver Sesé Sanz respecto a Apuleyo (1997). El *Persiles*, en particular, está siendo examinado últimamente desde el plano mítico, en pasajes destacados como el de la historia de Croriano y Ruperta (Escobar Borrego, 2007, en prensa). En cuanto a las fábulas de Juan de Tassis, Conde de Villamediana (Gutiérrez Arranz, 1999, 2001), han dado pie a la reflexión, bien por el contenido ovidiano del tema de Faetón (Cristóbal, 1999), bien por su relación con Marino (Ponce Cárdenas, 2000). El motivo del osado Faetón se erige, en consecuencia, como cabal objeto de estudio en Pedro Soto de Rojas (Fernández Dougnac, 2002), al igual que el contenido mitológico de las fábulas de Miguel Colodrerros, en relación a Atalanta, Aretusa y otros personajes (Ponce Cárdenas, 1999^a). Se han tenido en cuenta, además, la influencia de las *Anacreónticas* en la poesía de Francisco Trillo y Figueroa (Schwartz, 1999), así como, en otro orden de cosas, las obras mitológicas de Calderón (Cristóbal, 2002^c; Varela Álvarez, en prensa). Una temática varia presentan, por otra parte, los artículos de Signes Codoñer (2003), quien pone de relieve el conocimiento de manuscritos griegos por el Pinciano, Arcaz sobre las patentes huellas de Catulo en Hurtado de Mendoza, Castillejo, Lope de Vega, Arguijo, Caro,

Rioja, Salcedo Coronel (2002), o Schwartz, en lo concerniente a la lectura de Propertio en el Siglo de Oro (2005).

En este variado panorama, se atiende, con suma frecuencia, a la reconstrucción de contextos literarios y humanísticos en focos, de gran notoriedad, como el sevillano o el aragonés. Una visión de conjunto sobre el primer caso nos la ofrecen los trabajos de Montero (1998), López Bueno (2000^b) y Escobar Borrego (2002^a), mientras que en lo tocante a aspectos específicos de la mitología, puede verse la aportación de Lazure (2002). Ejemplos concretos de la vertiente neolatina se muestran en Nebrija y su *Compendiosa coaptatio* (Alburquerque García, 1993) o en los epigramas de Pedro Fernández (Pascual Barea, 2001). Discípulo de éste último fue Juan de Mal Lara, quien acometió no sólo una serie de epigramas latinos para la Galera Real de Don Juan de Austria (Carande, 1990), sino otros estratégicamente diseminados, a modo de paratextos, en obras de diversos autores (Escobar Borrego, 2005^b). En su relación con El Brocense, el hispalense ofreció, por añadidura, unas glosas de los *emblemata* de Alciato (Merino, 2004). En esta dimensión humanística, nos brinda, en consecuencia, unos comentarios a los *Progymnasmata* de Aftonio (Arcos Pereira y Cuyás de Torres, en prensa; García de Paso y Rodríguez Herrera, en prensa). La vigencia de los autores clásicos en el dominio de la traducción nos la ha hecho ver, en fin, en su conocida *Filosofía vulgar* (Osuna, 1994; Íñigo Florido, 2002).

Coetáneo de Mal Lara es el Licenciado jerezano Francisco Pacheco, cuya producción conjuga, una vez más, la doble vertiente neolatina y vernácula. En la primera directriz sobresalen sus sermones, analizados detenidamente por Pozuelo Calero (1993^a). La segunda se desdobra en la conocida *Sátira* (Montero, 2000) y en la *Macarronea*, cuya edición están preparando, en fase avanzada, Juan Montero y José Solís (2005). Como Pacheco, Fernando de Herrera desarrolló su producción tanto en la línea latina (Cuevas y Talavera Estesos, 1987), como en castellano. En este último dominio, se han examinado cuestiones significativas en relación a la influencia horaciana (Herrera Montero, 1998; Ezpeleta, en prensa), la pervivencia del himno pagano (Escobar Borrego, 2001^c) o aspectos retóricos vinculados a la *recusatio* y a la tradición de Hermógenes (Montes Cala, 1999; Luján, 2000; Fernández Rodríguez, 2003). Una conjugación entre la huella herreriana y un poema neolatino de Fracastoro exhibe Juan de Arguijo en su soneto sobre el mito de Psique (Escobar Borrego, 2000^a).

Como la sevillana, la geografía circunscrita a Aragón está propiciando un jugoso acopio de estudios sobre Tradición Clásica y Mitología, bien en el plano literario o humanístico. En efecto, de la obra poética de Bartolomé Leonardo de Argensola ha suscitado el interés, especialmente, la pervivencia horaciana (Peiré y Puyuelo Ortiz, 2002; Pueo, 2002; Marina

Sáez, 2002^{a-b}; Ezpeleta, 2002), si bien se ha recordado, por otra parte, el influjo de Luciano y Marcial (Ezpeleta, 1993; Marina Sáez, 2002^b). Su hermano Lupericio desplegó, a la par, una línea compositiva, en sus *Rimas*, de inspiración mitológica y tópica clasicista (Muñoz Torrijos, 2002; Peiré y Puyuelo Ortiz, 2002). Además, el canon de autores grecolatinos y neolatinos, así como los géneros clasicistas se hacen bien palpables en la obra de Baltasar Gracián, según han recordado Cuartero (2002, 2004^b, en prensa) y Schwartz (2004). En esta directriz, la *Eneida* será un punto de referencia crucial para la *Aragonia*, de Antonio Serón (Tierno Hernández, 2002), en tanto que sucede, a su vez, sea con la obra de Martín Miguel Navarro, sobre todo, por influencia de los epigramas del bilbilitano Marcial (Jarne, 2002; Royo y Vinacua, 2002), con el teatro de sesgo plautino de Jaime de Huete (Marquéz López, 2002^a) o con Miguel de Salinas y Lizana en sus apuntes epistolares (Cuevas Subías, 2002). La fábula mitológica tendrá cabida, indistintamente, en la producción de Juan de Moncayo (Giral, 2002), al igual que procedimientos retóricos como la *actio* o la *pronuntiatio* intervienen, en buena medida, en el *Epítome de la elocuencia española*, de Francisco José de Artiga (García Rodríguez, 2002; Díez, 2002).

La vertiente humanística no se habrá de quedar, a este tenor, rezagada. El foco de mayor relevancia, en cuanto a las obras de latín renacentista, lo constituye, claro está, el núcleo turolense de Alcañiz (José M.^a Maestre, 1990). El influjo de *autoridades* clásicas, como Marcial, resulta evidente (Marina Sáez y Florido Grima, 2002). Su figura más palmaria quizás sea la de Juan Lorenzo Palmireno, cuya obra evidenciaba notorias aportaciones en el campo retórico y pedagógico (Clavería Nadal, 1993; Maestre, 1999, 2002; Cea Galán, 1997, 2000, 2002; Lorenzo, 2002; Carriazo Ruiz, 2002; Pérez Custodio, 2002). Es más, sus textos neolatinos y el de otros humanistas están siendo editados últimamente, con paso firme y cabal, por el Instituto de Estudios Humanísticos, el Instituto de Estudios Turolenses y la Universidad de Cádiz (especial relieve tiene la *Colección de Estudios y Textos Humanísticos Palmyrenus*); tal es el caso de Juan Sobrarias y sus *Alabanzas de Alcañiz*, a cargo de José M.^a Maestre (2000^a). El *Panegyricum Carmen de gestis heroicis diui Ferdinandi* del propio Sobrarias ha sido analizado, a la par, en relación al mito de Hércules, por dicho investigador (2000^b). De la misma forma, han suscitado el interés de la crítica tanto el *Carmen in natali serenissimi Philippi* (Maestre, 1993) como el poema a Mercurino Arborio di Gattinara (Navarro López, 1993).

Este grupo compacto de humanistas se complementa, en España, con la labor de otros hombres de letras andaluces del círculo granadino, al decir de González Vázquez (1993), o malagueño (Talavera Estesó, 1993). De otros enclaves representativos de España, sobresalen, simultáneamente, los casos puntuales del murciano Joannes Vaccaeus y su *Sylva Parrhisia*, quien realizó una estancia en París (Galand-Hallyn, 2002), el madrileño Anastasio

Pantaleón de Ribera, en un par de textos neolatinos (Ponce Cárdenas, 1999^b), Jaime Juan Falcó, con una vertiente epigramática de notable sabor horaciano, en el contexto valenciano (López-Cañete Quiles, 1996; Luis Gil, 2002), o el extremeño Benito Arias Montano, cuya producción neolatina (Alcina, 1997; Marín Mellado, 1997; Pascual Barea, 2000^a) está siendo periódicamente estampada en la Biblioteca Montaniana, en el seno de la Universidad de Huelva. De este último es también la paráfrasis al *Cantar de los Cantares* editada por Gómez Canseco y Núñez Rivera (2001), en una conjugación de raigambre bíblica y clásica en la línea virgiliana. En la poesía neolatina, con protagonista femenino, destacaría la obra de Luisa Sigea y sus versiones del poema *Sintra* (Del Castillo Herrera, 1997).

Otro aspecto de insoslayable relevancia es la relación de los humanistas y la *officina* retórica. Mediante un enfoque general, Fernández López ha confrontado las retóricas neolatinas y castellananas en diversos artículos. Ha atendido, además, a cuestiones técnicas como el *numerus*, la vigencia ciceroniana en tales discursos o la presencia de los clásicos en los prólogos con una función retórica (1999, 2001, 2002^a, 2005). González Vázquez, en contraste, repara en la vigencia de la retórica clásica en el contexto del humanismo renacentista (2002). En este marco, pasando ya a ejemplos concretos de *auctores* notorios, se han alternado las ediciones de sus textos y los estudios correspondientes. Así sucede con Fray Luis de Granada, en sus *Ecclesiasticae Rhetoricae, siue de ratione concionandi Libri Sex*, que contiene valiosos datos sobre escritores neolatinos, como Sannazaro, publicados por Huerga (1999). Sus aspectos primordiales, vinculados a la Tradición Clásica y la Retórica, así como su feliz vigencia han sido puestos de manifiesto por Balcells (1991), López Muñoz (1993, 1997, 2000) y Martín Jiménez (2000). Mayor eco ha suscitado, empero, la obra de Francisco Sánchez de las Brozas (El Brocense), en lo que atañe a sus escritos retóricos y, especialmente, su *Minerva o de causis linguae latinae* (Sánchez Salor y Chaparro Gómez, 1994, 1995), objeto de un minucioso estudio por Maestre (1989, 1988-1990), Merino (1992, 1993^{a-b}), Lozano (1992), Martín Jiménez (1997) y Mañas (en prensa). Sus comentarios eruditos tanto a los clásicos como a los emblemas de Alciato han sido esclarecidos con lucidez, en fin, por Hinojo Andrés (2003), Merino (2004) y Ureña (2004).

Conjugada con este contexto humanístico, la huella neolatina ha dejado buena cuenta en la producción áurea, según recuerdan Juan F. Alcina (1993) y Alejandro Coroleu (2002). Se observa, con claridad, en el *corpus* de selectos escritores áureos, como sucede con Fernando de Herrera, Quevedo, Lope, Arbolanche o Sor Juana (Alcina, 1999, 2000^a). Lara Garrido, por su parte (2001), ha reparado en la resonancia del *Dictatum Christianum* de Arias Montano en una *Epístola* de Francisco de Aldana dedicada al humanista extremeño. Las relaciones entre Mariner y Villamediana han

sido enfatizadas, indistintamente, por Gutiérrez Arranz en su análisis sobre las fábulas mitológicas de éste último (1999, 2001), en tanto que de la poesía neolatina de Mariner se han acometido estudios como el de García de Paso y Rodríguez Herrera (1996-1997). Al propio Villamediana le dedicaría, justamente, sendos epigramas latinos su maestro Luis Tribaldos de Toledo (Arcos Pereira y Rodríguez Herrera, 2001). Por otra parte, López-Cañete Quiles ha relacionado un epigrama de Jaime Juan Falcó con un soneto de Quevedo (1993), mientras que Ezpeleta (1997) dilucida, en cambio, la traducción del *Virtus* de Alberti por Bartolomé Leonardo de Argensola.

Con todo, salvo las excepciones aludidas, se echa en falta todavía un estudio exhaustivo sobre la huella de escritores italianos con obra neolatina en la literatura áurea. El caso de la escuela napolitana, sobre todo Sannazaro, puede ser representativo en relación a los géneros neoclásicos y la tradición mítica (Escobar Borrego, 2006). Precisamente, la Biblioteca Colombina de Sevilla custodia una versión primitiva del *De partu Virginis*, a saber, la *Christias* de 1513 (Deramaix, 1999, 2000). En esta esfera de relaciones, la triple conjugación entre latín, toscano y castellano ha sido resaltada por Bustos Táuler (2003) para el poeta Francisco de Terrazas.

En el capítulo de ediciones y traducciones, sobresalen proyectos de envergadura y aliento como el de la publicación asidua de la obra de Juan Ginés de Sepúlveda (García Pinilla, Rodríguez Peregrina y Valverde Abril, 2001). A este tenor cabe señalar que las ediciones de escritores áureos están incluyendo, cada vez con más frecuencia, un apartado neolatino, según vemos en los casos de Garcilaso de la Vega (Morros, 1995), Fray Luis de León (Cuevas, 1998) o Rodrigo Caro (Pascual Barea, 2000^b). Al margen de dicha producción, resultan también de provecho, para la Tradición Clásica y la Mitología, impresiones como las de las *Fábulas mitológicas* de Cristóbal de Castillejo (Periñán, 1999), Barahona de Soto (Cruz Casado, 1999), el manuscrito misceláneo *Poética Silva* (Osuna, 2000, 2003), Alcázar (Núñez, 2001), Azpilcueta Navarro (Crosas, 2003) o Arguijo (Garrote y Cristóbal, 2004). En lo concerniente a las traslaciones, descuella, en lo que al humanismo renacentista y el siglo XVII se refiere, la monografía de Ruiz Casanova (2000), en tanto que para el verso resulta de notoria utilidad el estudio de Micó (2002). Se aprecian, en este marco, trabajos específicos sobre traducciones de autores clásicos, como Virgilio, por Fernández de Idiáquez (Escobar Borrego, 2002^c) u Ovidio, de la mano de Jorge de Bustamante o Pérez Sigler (Carrasco Reija, 1997; Alonso de Miguel, 2003).

Respecto a la poesía neolatina renacentista en España, se erige como imprescindible el repertorio de Juan F. Alcina (1995). En una doble directriz (vernácula y latina), un enfoque diacrónico, desde una poética funcional, propone el Grupo *PASO* (Poesía Andaluza de los Siglos de Oro), de las Universidades de Sevilla, Córdoba y Huelva, con dirección de Begoña

López Bueno. Fruto de tales encuentros son seis volúmenes dedicados a diversos géneros y uno monográfico consagrado a las *Anotaciones* herrerianas. Éstos son: *La silva* (1991), *La oda* (1993), *La elegía* (1996), *Las « Anotaciones » de Fernando de Herrera. Doce estudios* (1997), *La epístola* (2000), *La égloga* (2002) y el *Canon* (2005, en prensa). En su conjunto, presentan contribuciones, entre otros, de reconocidos especialistas en el campo de la Tradición Clásica y el Humanismo, a saber: Juan Francisco Alcina, José María Maestre, Antonio Ramírez de Verger, Carmen Codoñer, Vicente Cristóbal o Lía Schwartz. Dicha labor se ve completada, por añadidura, con variadas aportaciones en el campo de la épica (Lara Garrido, 1999; Avallé Arce, 2000; Davis, 2000) u otros géneros, como la sátira y su relación con la epístola (Pozuelo Calero, 1993^b; López Bueno, 2002^b), el epigrama latino o vernáculo, en sus diferentes modalidades (Pascual Barea, 1993, 1997; López-Cañete Quiles, 1997; Carreira, 2002; Suárez de la Torre, 2002; López Poza, en prensa). En otro orden de cosas, la novela goza, justamente, de predicamento en los estudios de Cristóbal (2003), Nieto Ibáñez (2004^b) y Pérez Benito (en prensa), al igual que se ha reparado, en lo referente a la miscelánea, en su tradición latina (Yin Wai, en prensa). En cuanto al teatro, se viene insistiendo tanto en la pervivencia de los clásicos (López Férez, 1998; Pérez Priego, en prensa), como en su vertiente neolatina y humanística (Alcina, 2000^b; Framiñán de Miguel, 2002; Closa Farrés, en prensa). Y, por su notable vigencia, la historiografía hispano-latina renacentista encuentra acomodo en las cabales páginas de Jenaro Costas (1993).

En interacción con los discursos escritos apuntados, la imagen será fiel portadora de la materia clásica. Un atractivo ejemplo de la transmisión de la Mitología lo proporciona un ciclo de grabados, que suele estar acompañado de unos versos al pie de los mismos. Es el caso de diversos poemas en torno a los mitos de Psique y Dafne en Cetina y Garcilaso, respectivamente (Escobar Borrego, 2000^b, 2001^b). Ahora bien, el cauce más productivo, en este sentido, viene dado por los emblemas ilustrados, sea en latín o en lengua vernácula. Son de granado interés los aportes de Bernat, Cull y Vodoklys (1999) o Zafra y Azanza (2000), en calidad de editores. En este último volumen colectivo, sobresalen aspectos como el neoestoicismo y la doctrina senecana en los *Emblemas Morales* de Juan de Horozco (2000) o los vestigios clásicos (Ovidio, Plinio, etc.) en un singular testimonio barroco (2000). Impagable es el trabajo que está realizando, a este tenor, el equipo de investigación de Sagrario López Poza, con Congresos periódicos sobre el tema. Fruto de esta labor es su coordinación del volumen *Florilegio de estudios de emblemática* (2004), con valiosas contribuciones sobre latín y vernáculo de Jorge Fernández López (2004^a), Merino (2004) y Ureña (2004), en relación a Alciato y los humanistas. Este impulso de tales estudios ha propiciado, por lo demás, la aparición de nuevas ediciones.

Precisamente de Alciato contamos con una flamante propuesta editorial de Zafra (2003). A fin de ampliar el horizonte investigador, la consulta directa de las fuentes y otros datos de interés puede hacerse, por otra parte, en virtud de las direcciones electrónicas de López Poza (Universidad de A Coruña): www.rosalia.dc.udc.es/emblematica; y Bernat (Universidad de las Islas Baleares): www.massanella.uib.es/depart/dfe/Bernat.

Como sucede en esta interacción entre la imagen y la palabra, la esfera del libro y la bibliografía nos ha permitido, por último, la comprensión de la pervivencia de los clásicos. Nos referimos a los ejemplos de Cicerón, en la aportación de Julián Solana (2001), y otros *auctores* recogidos en el *Orbe tipográfico* de González Sánchez y Maillard (2003). Trabajos específicos sobre los libros y lecturas (en latín y vernáculo) de los humanistas han ofrecido, por último, Pedro Ruiz Pérez (1997) y Escobar Borego (2004^{b-c}), en relación al dominio cultural sevillano. La huella de los clásicos está, igualmente, vigente en la biblioteca del III Marqués de Estepa (Ballesteros, 2002), mientras que la imprenta, como crucial espacio para la divulgación y apertura de horizontes, jugará un destacado papel en la difusión de los clásicos. Un excelente ejemplo de esta última directiz nos lo proporciona la imprenta de Felipe Mey en Tarragona, según ha puesto de manifiesto, en fin, Juan F. Alcina (2004).

La Investigación en la actualidad: presente y futuro de la Tradición Clásica en el Siglo de Oro

Como demuestra el variado panorama bibliográfico trazado, un ingente número de proyectos de investigación se están acometiendo, con acierto y buen hacer, en la actualidad. Traemos a colación algunos de ellos, además de los anteriormente referidos (Grupo PASO, Biblioteca Montañiana, etc.), en aras de comprobar los distintos surcos que se van configurando, paulatinamente, entre latín y vernáculo. En efecto, el equipo de Beatriz Antón Martínez está trabajando sobre *Tradición Clásica* con la financiación de la Junta de Castilla y León, en tanto que el grupo de Ana Pérez Vega circunscribe su campo de actuación en *Textos clásicos y humanísticos*, con el apoyo económico de la Junta de Andalucía. En una línea similar, Talavera Estesos, de la Universidad de Málaga, viene acometiendo una propuesta de edición relativa a *Textos básicos de la emblemática. Los Hieroglyphica de Pierio Valeriano* (DGI, Ministerio de Ciencia y Tecnología). Otros cauces, más orientados a la perspectiva vernácula, vienen dados por la labor de Investigación de los manuscritos poéticos de la Biblioteca Nacional de Madrid, bajo la dirección de Pablo Jauralde y su equipo. En este sentido, nos han brindado granados frutos como el *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Nacional con poesía en*

castellano de los siglos XVI y XVII, en cinco volúmenes (Madrid, 1998). De gran interés es, a la par, el catálogo electrónico *BIPA (Bibliografía de la Poesía Áurea)*, realizado conjuntamente por José Labrador (Universidad de Cleveland) y Ralph DiFranco (Universidad de Denver), con innumerables referencias a manuscritos e impresos.

Tales proyectos figuran acompañados de otros en el seno de Grupos de Investigación, sea de orientación humanística o bien en el campo de la Tradición Clásica. A fin de mencionar algunos, recordamos, en síntesis, la labor de los sevillanos Juan Gil, Francisco Socas, José Solís o Ana Pérez Vega; de la Universidad de Cádiz, José María Maestre, Luis Charlo Brea, Joaquín Pascual Barea, Violeta Pérez Custodio o Bartolomé Pozuelo; Antonio Ramírez de Verger y su equipo de investigación de la Universidad de Huelva; en la Complutense, Antonio Ruiz de Elvira, Vicente Cristóbal o Juan Luis Arcaz; de la Universidad de Murcia, Francisca Moya, M.^a Consuelo Álvarez Morán o Rosa M.^a Iglesias Montiel; Juan Francisco Alcina y su Grupo de trabajo en la Universidad de Tarragona; o Jesús María Nieto Ibáñez, Juan Francisco Domínguez Domínguez y otros investigadores en la Universidad de León. Sea como fuere, comprobamos, claro está, cómo se van fortaleciendo unas directrices de trabajo, si bien podrían complementarse con algunas nuevas orientaciones en un futuro. Señalaremos, para ir concluyendo, algunas observaciones al respecto, a modo de *desiderata*.

En la doble configuración latín y vernáculo en España se hace cada vez más conveniente profundizar en tales relaciones en virtud de un estudio de cuño o raigambre comparatista. Quizás se haya descuidado, en ocasiones, por parte del Hispanismo, la vertiente neolatina de un autor, obteniendo una visión, a veces, sesgada y parcial de su obra. Por ello, resultaría de sumo interés, a modo de propósitos venideros, ir editando el *corpus* de poesía latina, junto a la castellana tanto en el siglo XV como en los Siglos de Oro. Existen, a este tenor, apuntes representativos como el de Pascual Barea (1991^b), quien ha relacionado la poesía de cancionero (citando a Juan de Mena, entre otros) con la neolatina de Santaella y Carrión. Posteriormente editaría, desarrollando dicho enfoque, tanto la poesía latina como en castellano de Rodrigo Caro (Pascual Barea, 2000).

Parejo a esta directriz, un proceder interesante vendría dado por la edición de antologías con textos latinos y castellanos. Ésta estaría provista de una organización temática o por períodos, pero, en cualquier caso, arropada mediante un análisis comparativo. De hecho, contamos, en la actualidad, con un sabroso número de ediciones sobre autores de los Siglos de Oro, si bien no ofrecen, salvo en algún caso excepcional, textos neolatinos. A fin de allanar tal arduo camino, a modo de obra instrumental, el repertorio de Alcina (1997) ha abierto un modelo ejemplar para futuros compendios, catálogos o diccionarios de autores menos conocidos, desde el punto de visto

canónico e historiográfico. De esta forma, se podría proponer un inventario de sus obras (neolatinas y vernáculas), clasificado incluso mediante una organización geográfica (Andalucía, Aragón, Extremadura, etc.). En una línea similar – aunque no con este cariz regional –, se encuentra en fase de preparación el de los escritores áureos, dirigido por Pablo Jauralde, aunque desde una óptica eminentemente vernácula. Sucede, de forma análoga, con el *corpus* de retóricas en latín y en castellano del siglo XVI, que ha dado como fruto el Grupo de trabajo del Instituto de Filología del CSIC, dirigido por Miguel Ángel Garrido. La obra, concebida en formato CD-ROM (2004), presenta, al tiempo, la traducción de los volúmenes redactados en latín, que no disponen, hasta la fecha, de una edición moderna (Garrido, Luján y Alburquerque, 1998; Garrido, 2002).

La confluencia de testimonios neolatinos y vernáculos en manuscritos y otros cauces misceláneos requiere, al tiempo, una laboriosa y ardua tarea de campo. Dicho proceder puede permitir al investigador, claro está, una posterior reflexión sobre su *disposición* y organización interna, los paratextos que incluyen o las alternancias entre la métrica latina y la vernácula (es el caso, por ejemplo, de la aplicación del epigrama en el marco de un emblema: López Poza, 1999). Podría ser, igualmente, de gran utilidad el modelo de la *BIPA* como catálogo informático, pero con una naturaleza híbrida, que atendiese al doble camino apuntado (latín y vernáculo). A modo de complemento, la continuidad investigadora en polianteas y otros repertorios (López Poza, 2000) habrá de proporcionar nuevas perspectivas en un futuro. Muchos de estos testimonios híbridos (manuscritos *in fieri*, cartapacios facticios...) se forjaron en ámbitos locales concretos, a saber, Sevilla, Granada, etc. Por lo tanto, resultaría útil comprobar cómo se gestaban y desarrollaban tales relaciones en distintos microespacios, del tipo de academias – según ha estudiado Escobar Borrego a propósito de Mal Lara: 2000^c –, cenáculos y otros ambientes intelectuales. En tales marcos, resultará más cómoda, pues, la sistematización de tendencias heterogéneas, temática, motivos, tópica, reelaboraciones, imitaciones o posibles relaciones con la poesía neolatina en Italia o Portugal. Sea como fuere, según se ve en todos los casos referidos, cada vez se hace más necesaria e ineludible, en definitiva, la colaboración conjunta entre latinistas y especialistas en el dominio áureo.

A modo de conclusión, la granada proliferación de cuidados estudios monográficos, Actas de Congresos y Homenajes ponen de relieve, en suma, la *acmé* de la Tradición Clásica y la Mitología en los siglos XVI y XVII. Incluso, como hemos visto, determinadas revistas se están especializando en tal campo, agasajado, normalmente, de un enfoque humanístico. Tales

publicaciones científicas evidencian, con claridad, la continuación en los Siglos de Oro de las relaciones entre latín y vernáculo, de notable predicamento en la época de los Reyes Católicos. En el período áureo habrán de pervivir los modelos clásicos, cobrando cierto vuelo, por añadidura, las traducciones y la vigencia de la Mitología. La Tradición Clásica se difunde, en consecuencia, mediante otros cauces atractivos como la emblemática o los grabados. Atendiendo al contexto europeo, el análisis de las relaciones ítalo-españolas, de gran desarrollo ya en época de los Reyes Católicos (es el caso de figuras de la talla de Marineo Sículo o Mártir de Anglería), abren amplias posibilidades para entender la repercusión e influencia de tales modelos en la literatura áurea. En otro orden de cosas, el creciente interés por la Tradición Clásica está repercutiendo, asimismo, en la *praxis* editorial actual. De hecho, en los últimos años se vienen editando *auctores* áureos, en virtud de los textos tanto vernáculos como neolatinos. Este parámetro se aplica, a su vez, a la cuestión genológica, de suerte que se analizan, con frecuencia, las obras literarias áureas desde la teoría de los géneros clasicistas, especialmente, en lo que se refiere a las formas poéticas. Por otra parte, determinados monográficos y artículos recuperan y revitalizan, desde el punto de vista canónico, ciertos autores un tanto olvidados o que no habían recibido el tratamiento adecuado. Como resultado, se trazan unos ejes geográficos extrapolables a diferentes núcleos, a saber: Alcañiz, Sevilla o Mallorca. Con vistas a una proyección en el tiempo, todo parece apuntar que se va a consolidar todavía más esta doble perspectiva de análisis (entre latín y vernáculo) para la comprensión cabal y rigurosa de los textos áureos.

Apéndice bibliográfico

- AAVV (1998), *Arias Montano y su tiempo*, Badajoz, Editora Regional de Extremadura, 1998.
- AAVV (2000), *Los Humanistas alcañizanos y su tiempo. Exposición bibliográfica*, Alcañiz, Instituto de Estudios Turolenses, 2000.
- AAVV (2005), *XXIV Seminario Internacional Edad de Oro: La Tradición Clásica en los Siglos de Oro (Edad de Oro, 24, 2005)*.
- ALBURQUERQUE GARCÍA (Luis) (1993), « Singularidad y tradición clásica en la *Compendiosa coaptatio* de Elio Antonio de Nebrija », *Ciencias Humanas y Sociedad*, Madrid, 1993, p. 125-130.
- ALCINA (Juan Francisco) (1993), « Entre latín y romance: modelos neolatinos en la creación poética castellana de los Siglos de Oro », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 3-27.
- (1995), *Repertorio de la poesía latina del Renacimiento en España*, Salamanca, Ediciones de la Universidad, 1995.

- (1997), « La fama de las odas de Arias Montano entre poetas y humanistas luteranos », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 1447-1455.
- (1999), « El latín humanístico y la cultura vernácula de los Siglos de Oro », en Ana María ALDAMA *et alii* (eds.), *La Filología latina hoy. Actualización y perspectivas*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 1999, II, p. 729-746.
- (2000^a), « Poesía neolatina y literatura española en los siglos XVI y XVII », en Rhoda SCHNUR *et alii* (eds.), *Acta Conventus Neo-Latini Abulensis*, Tempe (Arizona), Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2000, p. 9-28.
- (2000^b), « La tragedia *Galathea* de Hércules Florus y los inicios del teatro neolatino en la Corona de Aragón », *Calamus Renascens*, 1, 2000, p. 13-30.
- (2004), « Notas sobre la imprenta de Felipe Mey en Tarragona (1577-1587) », en Juan Francisco DOMÍNGUEZ DOMÍNGUEZ (ed.) (2004), p. 19-54.
- (2005), « Horacio en latín en España (1492-1700) », en AAVV (2005), p. 7-25.

ALFARO BECH (Virginia), RODRÍGUEZ MARTÍN (Victoria Eugenia) y SENÉS RODRÍGUEZ (Gema) (2002), « Tertuliano en el *De officio mariti* de J. L. Vives: los *pericua cultus* », en María F. DEL BARRIO *et alii* (ed.), *Noua et uetera. Nuevos horizontes de la Filología Latina*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 2002, p. 637-646.

ALONSO DE MIGUEL (Álvaro) (2003), « Pérez Sigler, traductor de las *Metamorfosis* », en Isabel COLÓN y Jesús PONCE (eds.) (2003), p. 167-175.

ALONSO (Álvaro) (2002), « La metamorfosis del Cíclope », en Gregorio CABELLO PORRAS (coord.) (2002), p. 273-282.

ALONSO MORENO (Guillermo) (en prensa), « Sobre las fuentes de las octavas sobre Júpiter y Europa de Francisco de Aldana », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).

ALVAR EZQUERRA (Antonio) *et alii* (eds.) (1999), *IX Congreso Español de Estudios Clásicos: Madrid, 27 al 30 de septiembre de 1995*, vol. 7, *Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid, SEEC - Ed. Clásicas, 1999.

- (en prensa), « Entre el Marqués de Santillana y Fray Luis de León: la recepción de la poesía de Horacio en la literatura castellana », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).

ARCAZ POLO (Juan Luis) (1999), « Virgilio, Ovidio y Jáuregui: el mito de Orfeo en molde culterano », en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos. Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid, SEEC - Ed. Clásicas, 1999, p. 47-74.

- (2002), « Pervivencia de Catulo en la poesía castellana », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 13-39.
- (2003), « Las fuentes clásicas en el *Orfeo* de Juan Pérez de Montalbán », en Isabel COLÓN y Jesús PONCE (eds.) (2003), p. 53-65.

- ARCOS PEREIRA (Trinidad) y RODRÍGUEZ HERRERA (Gregorio) (2001), « Dos epigramas latinos de Luis Tribaldos de Toledo a su discípulo, el conde de Villamediana », *Calíope*, 7.2, 2001, p. 37-49.
- ARCOS PEREIRA (Trinidad) y CUYÁS DE TORRES (María Elisa) (en prensa), « Los comentarios a los *Progymnasmata* de Aphthonio de Escobar y Mal Lara: estudio preliminar », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- ARTIGAS ÁLVAREZ (Esther) (1993), « *Dafne*: la *Metamorfosis* de Ovidio en Garcilaso », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 295-304.
- AVALLE ARCE (Juan Bautista) (2000), *La épica colonial*, Pamplona, Anejos de Rilce, 2000.
- BALCELLS (José María) (1991), « Tradición clásica y tradición patrística en el Símbolo de Luis de Granada », en *Treballs en honor de Virgilio Bejarano: Actes del IX^e simposi de la Secció catalana de la SEEC, Sant Feliu de Guixols, 13-16 d'abril de 1988*, Barcelona, SEEC Secció Catalana - Publicacions Universitat de Barcolena, 1991, p. 313-320.
- BALLESTEROS (Juan R.) (2002), *La Antigüedad barroca. Libros, inscripciones y disparates en el entorno del III Marqués de Estepa*, Estepa, Ayuntamiento de Estepa, 2002.
- BARCELÓ CRESPI (María) y ENSENYAT (Gabriel) (2002), « Pervivencia de la tradición clásica a través de la iconografía y la onomástica en Mallorca durante la época del Humanismo », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1557-1569.
- BELTRÁN (Joaquín) y BERNAL (Carmen) (1997), « Citas de autores clásicos en Vives (*De Institutione Feminae Christianae* y *De Officio Mariti*) », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 231-239.
- BERGUA CAVERO (Jorge) (1995), *Estudios sobre la tradición de Plutarco en España (siglos XIII-XVII)*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1995.
- BERMEJO JIMÉNEZ (Concepción) (1993), « Pervivencia del mito de Ifis y Anaxárete en las *Redondillas* de Diego Hurtado de Mendoza », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 305-314.
- BERNAT (Antonio), CULL (John T.) y VODOKLYS (Edward J.) (1999), *Enciclopedia de los emblemas españoles ilustrados. Fuentes clásicas y traducción de los motes por Edward J. Vodoklys*, Madrid, Akal, 1999.
- BERNIZ ALEGRE (Begoña) (en prensa), « El *Orfeo* de Juan de Jáuregui: influencia del mito de Orfeo de la IV Geórgica de Virgilio a través del Comentario de Juan Luis de la Cerda », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- BOTCHER (W.) (2000), « Who taught Thee Rhetoricke to Deceive a Maid?: Christopher Marlowe's *Hero and Leander*, Juan Boscán's *Leandro*, and Renaissance Vernacular Humanism », *Comparative Literature*, 52.1, 2000, p. 11-52.
- BOUZY (Christian) (2000), « Neoestoicismo y senequismo en los *Emblemas Morales* de Juan de Horozco », en Rafael ZAFRA y José Javier AZANZA (eds.) (2000), p. 69-78.

- BUSTOS TÁULER (Álvaro) (2003), « Francisco de Terrazas, poeta toscano, latino y castellano », *Dicenda*, 21, 2003, p. 5-19.
- CABELLO PORRAS (Gregorio) (coord.) (2002), *Poéticas de la metamorfosis. Tradición clásica, Siglo de Oro y modernidad*, Málaga, Universidad de Málaga - Universidad de Almería, 2002.
- CALERO (María Luisa) (2004), « La normalización gramatical del castellano en el Renacimiento español », en Pedro RUIZ PÉREZ (ed.) (2004), p. 13-15.
- CANDELAS COLODRÓN (Manuel Ángel) (1999), « El epigrama de Marcial en la poesía de Quevedo », *La Perinola*, 3, 1999, p. 59-97.
- CARANDE (Rocio) (1990), *Mal-Lara y Lepanto: los epigramas latinos de la Galera Real de Don Juan de Austria*, con prólogo de Juan GIL, Sevilla, Caja San Fernando, 1990.
- CARRASCO REJA (Leticia) (1997), « La traducción de *Las Metamorfosis* de Ovidio por Jorge de Bustamante », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 987-994.
- CARREIRA (Antonio) (1999), « Píramo y Tisbe », en Emilia FERNÁNDEZ DE MIER y Francisco PIÑERO (eds.) (1999), p. 223-244.
- (2002), « Poesía de circunstancias: epitafios a la duquesa de Lerma (1603) », en Gregorio CABELLO PORRAS (coord.) (2002), p. 321-342.
- CARRERA DE LA RED (Avelina) (1988), *El problema de la lengua en el Humanismo renacentista español*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1988.
- CASTRO DE CASTRO (José David) (2002), « Ovidio y Fray Luis: destierro, amistad y literatura », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 20.2, 2002, p. 429-443.
- CARRIAZO RUIZ (José Ramón) (2002), « Recepción de Palmireno en la Valencia del Quinientos », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 221-233.
- CEA GALÁN (María José) (1997), « Teoría y práctica en las clases de retórica de Juan Lorenzo Palmireno: el discurso en alabanza de los estudios de Derecho de su alumno Juan Ynsa », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 747-752.
- (2000), « Juan Lorenzo Palmireno », en AAVV (2000), p. 107-122.
- (2002), « Ciceronianismo, colecciones de hypotyposes y creación literaria: huellas de Marco Antonio Mureto en una *pro domo* de Juan Lorenzo Palmireno », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 235-243.
- CLAVERÍA NADAL (Gloria) (1993), « Humanismo y pedagogía en el *Vocabulario del humanista* (Valencia, 1569) de Juan Lorenzo Palmireno. El abecedario de las aves », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 329-341.
- CLOSA FARRÉS (José) (en prensa), « Relecturas y reminiscencias del teatro clásico latino en la comedia del Siglo de Oro », en José María MAESTRE (*et alii*) (eds.) (en prensa).
- COLÓN (Isabel) y PONCE CÁRDENAS (Jesús) (eds.) (2003), *Estudios sobre Tradición Clásica y Mitología en el Siglo de Oro*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2003.
- COROLEU (Alejandro) (2001), « *Josefo, historiador de tanto crédito*: Translations of Josephus in Renaissance Iberia », *Euphrosyne*, 19, 2001, p. 89-100.

- (2002), « Neo-Latin Poetry and Golden-Age Poetics », en Stephen BOYD y Jo RICHARDSON (eds.), *Essays on Spanish Poetry of the Golden Age*, Manchester, Manchester Spanish & Portuguese Studies, 2002, p. 11-19.
- COSSÍO (José María de) (1998), *Fábulas mitológicas en España*, Madrid, Istmo, 1998.
- COSTAS (Jenaro) (1993), « La historiografía hispano-latina renacentista », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 41-59.
- COUCEIRO (María Pilar) (en prensa), « Del Helesponto al Aqueronte en el *Leandro* de Boscán », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- CRISTÓBAL (Vicente) (1987), « Marcial en la literatura española », en *Actas del Simposio sobre Marco Valerio Marcial II*. Zaragoza, UNED, 1987, p. 149-210.
- (1999), « De Ovidio a Villamediana: nota crítica a los versos 1809-1812 de la *Fábula de Faetón* », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 17, 1999, p. 253-258.
- (2000^a), « Mitología clásica en la literatura española: consideraciones generales y bibliografía », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 18, 2000, p. 29-76.
- (2000^b), « La tempestad de Leandro », en Miguel Ángel MÁRQUEZ, Antonio RAMÍREZ DE VERGER y Pablo ZAMBRANO (eds.), *El retrato literario. Tempestades y naufragios. Escritura y reelaboración. Actas del XII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Huelva, Universidad de Huelva, 2000, p. 419-426.
- (2000^c), « La tradición clásica en la poesía de Luis Barahona de Soto », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 19, 2000, p. 199-232.
- (2002^a), *Mujer y piedra. El mito de Anaxárete en la Literatura Española*, Huelva, Universidad de Huelva, 2002.
- (2002^b), « Dido y Eneas en la Literatura Española », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002), p. 41-76.
- (2002^c), « Notas de tradición clásica en los dramas mitológicos de Calderón », en Javier HUERTA CALVO *et alii* (ed.), *Calderón en Europa. Actas del Seminario Internacional celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid (23-26 de octubre de 2000)*, Madrid - Frankfurt am Main, Iberoamericana, 2002, p. 125-136.
- (2002^d) « La pervivencia de la Mitología Clásica », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1781-1783.
- (2003), « Mitología clásica y novela pastoril », en Isabel COLÓN y Jesús PONCE (eds.) (2003), p. 109-122.
- CROSAS (Francisco) (1995), *La materia clásica en la poesía de Cancionero*, Kassel, Reichenberger, 1995.
- (ed.) (2003), Juan Azpilcueta Navarro, *Diálogos de las Imágenes de los Dioses*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2003.
- CRUZ CASADO (Antonio) (ed.) (1999), Luis Barahona de Soto, *Fábulas Mitológicas*, Lucena, Excmo. Ayuntamiento de Lucena, Publicaciones de la Cátedra Barahona de Soto, 1999.

- CUARTERO (María del Pilar) (2002), « La pervivencia de los autores clásicos en Gracián », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 77-101.
- (2004^a), « Pervivencia de Marcial en la prosa castellana del Siglo de Oro », en *Hominem pagina nostra sapit. Marcial, 1.900 años después*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2004, p. 323-367.
 - (2004^b), « La fábula en Gracián », en Aurora EGIDO *et alii* (eds.), *Baltasar Gracián IV Centenario (1601-2001). Actas del Congreso Internacional Baltasar Gracián: Pensamiento y erudición (Huesca, 23-26 de mayo de 2001)*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, Gobierno de Aragón, 2004, p. 135-174.
 - (en prensa), « Los humanistas latinos en el *Criticón* de Gracián », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- CUEVAS (Cristóbal) (ed.) (1998), Fray Luis de León, *Poesías completas*, Madrid, Castalia, 1998.
- CUEVAS (Cristóbal) y TALAVERA ESTESO (Fernando) (1987), « Un poema latino semidesconocido de Fernando de Herrera », *Archivo Hispalense*, 215, 1987, p. 91-125.
- CUEVAS SUBÍAS (Pablo) (2002), « Salinas y los clásicos: el autor epistolar », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 103-122.
- DAVIS (Elisabeth B.) (2000), *Myth and Identity in the Epic of Imperial Spain*, Columbia, University of Missouri Press, 2000.
- DEL CASTILLO HERRERA (Marina) (1997), « Las dos versiones del poema *Sintra* de Luisa Sigea », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 1127-1132.
- DELICADO MÉNDEZ (Rosario) (en prensa), « Pervivencia de Tito Livio en el Renacimiento español », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- DERAMAIX (Marc) (1999), « *Sapientia Praeponitur Quibuscunque Rebus*. Les loisirs académiques romains sous Léon X et la *Christias* de Sannazar dans un manuscrit inédit de Séville », *Helmantica*, 151-153, 1999, p. 301-329.
- (2000), « *Christias*, 1513. La *forma antiquior* du *De Partu Virginis* de Sannazar et l'Académie romaine sous Léon X dans un manuscrit inédit de Séville », *Les Cahiers de L'Humanisme*, 1, 2000, p. 151-172.
- DÍEZ (María Ángeles) (2002), « Francisco José de Artiga y la retórica del siglo XVII. *Epítome de la elocuencia española* (1692) », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 201-207.
- DOMÍNGUEZ DOMÍNGUEZ (Juan Francisco) (ed.) (2004), *Humanæ Litteræ: estudios de Humanismo y Tradición clásica en homenaje al profesor Gaspar Morocho Gayo*, León, Universidad de León, 2004.
- ESCOBAR BORREGO (Francisco Javier) (2000^a), « Ecos (menores) de la leyenda de Psique y Cupido en dos poetas sevillanos de la segunda mitad del XVI: Juan de la Cueva y Juan de Arguijo », *Calamus Renascens: Revista de Humanismo y Tradición Clásica*, 1, 2000, p. 111-119.
- (2000^b), « Una fuente italiana desconocida para un poema de Gutierre de Cetina: *La Historia de Psique, traducida* », *Archivo Hispalense*, 253, 2000, p. 73-80.

- (2000^c), « Noticias inéditas sobre Fernando de Herrera y la *Academia sevillana* en el *Hércules animoso*, de Juan de Mal Lara », *Epos*, 16, 2000, p. 133-155.
- (2000-2001), « La ode XXXIII de Francisco de Medrano: texto e interpretación », *Humanística*, 12, 2000-2001, p. 117-132.
- (2001^a), « Textos preliminares y posliminares de la traslación del *Asinus aureus* por Diego López de Cortegana: sobre el planteamiento de la traducción », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 21, 2001, p. 151-175.
- (2001^b), « El tema de Apolo y Dafne en la poesía de Garcilaso de la Vega: paralelos pictóricos », *Calamus Renascens: Revista de Humanismo y Tradición Clásica*, 2, 2001, p. 223-238.
- (2001^c), « La pervivencia del himno pagano en la poesía de Fernando de Herrera », en Rogelio REYES, María DE LOS REYES y Klaus WAGNER (eds.), *Sevilla y la Literatura. Homenaje al profesor Francisco López Estrada*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2001, p. 247-259.
- (2002^a), *El mito de Psique y Cupido en la poesía española del siglo XVI*, Sevilla, 2002.
- (2002^b), « Diego López de Cortegana traductor del *Asinus aureus*: el cuento de Psique y Cupido », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 22.1, 2002, p. 193-210.
- « (2002^c), « La traducción-comentario de las *Bucólicas* de Virgilio por Juan Fernández de Idiáquez (Barcelona, 1574) », en Begoña LÓPEZ BUENO (coord.) (2002^a), p. 265-294.
- (2003), « Una edición del siglo XVI de hecho desconocida: la traducción del *Asinus aureus* por Diego López de Cortegana (Sevilla, Doménico de Robertis, 1546) », *Il Confronto Letterario. Quaderni del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Pavia*, 39, 2003, p. 7-14.
- (2004^a), « *Aurea Aetas renascens*: Humanismo y Tradición Clásica en los albores del Renacimiento español », en Pedro RUIZ PÉREZ (ed.) (2004), p. 6-7.
- (2004^b), « Nuevos datos sobre libros y lecturas de Juan de Mal Lara (A propósito de la *Tabla de autores del Hércules animoso*) », *Criticón*, 90, 2004, p. 79-98.
- (2004^c), « Una enciclopedia erudita desconocida del siglo XVI: la *Tabla del Hércules animoso*, de Juan de Mal Lara », en María Luisa LOBATO y Francisco DOMÍNGUEZ MATITO (eds.), *Memoria de la palabra. Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro*, Madrid - Frankfurt am Main, Iberoamericana - Vervuert, 2004, p. 737-750.
- (2005^a), « El Humanismo Isabelino entre Italia y España: un estado de la cuestión », en Javier GÓMEZ-MONTERO y Folke GERNERT (eds.) (2005), p. 163-185.
- (2005^b), « Cuatro epigramas prologales de Juan de Mal Lara: estudio y edición », en Pedro P. CONDE PARRADO e Isabel VELÁZQUEZ (eds.), *La Filología Latina. Mil años más. Actas del IV Congreso Internacional de*

- la *Sociedad de Estudios Latinos*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 2005, p. 1525-1544.
- (2006), « *Hispano atque Italo miscetur murmure linguae*: la recepción de autoridades italianas en la obra de Juan de Mal Lara », en Mercedes ARRIAGA *et alii* (ed.), *Italia-España-Europa: Literaturas Comparadas, Tradiciones y Traducciones. XI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas (SEI)*, Sevilla, Junta de Andalucía: Consejería de Innovación, Ciencia y Tecnología / Sociedad Española de Italianistas (SEI) / Universidad de Sevilla, 2006, II, p. 127-143.
 - (2007), « El binomio *Formonsitas/ Pulchritudo* en *El Persiles*: de la belleza corpórea a la categoría simbólico-mítica », *Anuario de Estudios Cervantinos. Cervantes entre dos Siglos de Oro. De La Galatea al Persiles*, 3, 2007, p. 233-256.
 - (en prensa), « Nuevos datos para la Historia de Croriano y Ruperta (*Persiles* III, 17): a vueltas sobre los aspectos mítico-retóricos », en *IV Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Antonio Prieto*, Alcañiz, en prensa.
- EZPELETA (Fermín) (1993), « Los diálogos lucianescos de Bartolomé Leonardo de Argensola y la tradición del género dialogal clásico », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 441-449.
- (1997), « La traducción del diálogo de Alberti *Virtus* por Bartolomé Leonardo de Argensola », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 995-1003.
 - (2002), « Comentario de un soneto de Bartolomé Leonardo de Argensola », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^o), p. 217-222.
 - (en prensa), « Un soneto horaciano de Fernando de Herrera », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- FERNÁNDEZ DE MIER (Emilia) y PIÑERO (Francisco) (eds.) (1999), *Amores míticos*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1999, p. 223-244.
- FERNÁNDEZ DOUGNAC (José) (2002), « Pedro Soto de Rojas ante el mito de Faetón », en Gregorio CABELLO PORRAS (coord.) (2002), p. 375-406.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ (Jorge) (1999), « El *Numerus* en las retóricas españolas del Siglo de Oro », en Jesús LUQUE MORENO y Pedro Rafael DÍAZ Y DÍAZ (eds.), *Estudios de métrica latina*, Granada, Universidad de Granada, 1999, I, p. 341-354.
- (2001), « *Hablar por Cicerón*: retórica española vs. retórica latina en el siglo XVI », en Christoph STROSETZKI (ed.), *Actas del V Congreso de la AISO (Münster 1999)*, Madrid - Frankfurt am Main, Iberoamericana - Vervuert, 2001, p. 514-522.
 - (2002^a), « Rhetorical Theory in Sixteenth-Century Spain: A Critical Survey », *Rhetorica*, 20, 2002, p. 133-148.
 - (2002^b), « Catulo en la primera parte de las *Dissertationes criticae* (c. 1665) de E. M. Villegas », en A. María ALDAMA *et alii* (eds.), *Noua et uetera. Nuevos horizontes de la Filología Latina*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 2002, II, p. 687-695.

- (2002^c), « La crítica textual como género cuasi-literario: E. M. Villegas y sus *Dissertationes criticae* », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 917-928.
- (2004^a), « Retórica y emblemática en España: los emblemas 181 y 182 de Alciato y sus comentaristas », en Sagrario LÓPEZ POZA (ed.) (2004), p. 347-358.
- (2004^b), « La polémica contra la filología europea en las *Dissertationes criticae* de E. M. Villegas », en María Luisa LOBATO *et al.* (eds.), *Actas del VI Congreso de la AISO*, Madrid - Frankfurt am Main, Iberoamericana - Vervuert, 2004, p. 795-802.
- (2005), « El peso de los clásicos: en torno a varios prólogos de los Siglos de Oro », en AAVV (2005), p. 47-64.

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (Amelia) (2003), *Una idea de maravillosísima hermosura: poética y retórica ante la lírica en el siglo XVI*, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2003.

FERNÁNDEZ VALVERDE (Juan) (2005), « Marcial y Baltasar del Alcázar », en Pedro Manuel PIÑERO (ed.), *Dejar hablar a los textos. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2005, p. 625-636.

FRAMIÑÁN DE MIGUEL (María Jesús) (2002), « Actividad dramática en el Estudio salmantino del Renacimiento: Plauto y Terencio », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1187-1200.

GALAND-HALLYN (Perrine) (2002), *Un professeur-poète humaniste: Joannes Vaccaeus. La Sylve parisienne (1522)*, Génova, Droz, 2002.

GALÁN SÁNCHEZ (Pedro Juan), « Influencia de Marcial en seis poemas originales de Quevedo », en A. María BARRIO *et alii* (eds.), *Noua et uetera. Nuevos horizontes de la Filología Latina*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 2002, p. 707-716.

GALLO (María R.) (2001), « Las leyendas mitológicas en los sonetos de Garcilaso de la Vega », *Voz y Letra*, 12.1, 2001, p. 23-38.

GARCÍA (José I.) (1995), « Columela en la España de los siglos XVI y XVII », en *Agronomía y Tradición Clásica. Columela en España*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1995, p. 97-116.

GARCÍA DE PASO (María Dolores) y RODRÍGUEZ HERRERA (Gregorio) (1996-1997), « La *elegia in quedam Zoilum* de Vicente Mariner y su versión latina del *epigramma ad Momum* de Juan de Mariana », *Philologica Canariensis*, 2-3, 1996-1997, p. 105-115.

- (en prensa), « Los comentarios de Reinhardus Lorichius y Juan de Mal Lara a los *Progymnasmata* de Aptonio: una aproximación », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).

GARCÍA PINILLA (Ignacio J.), RODRÍGUEZ PEREGRINA (José María) y VALVERDE ABRIL (Juan Jesús) (eds.) (2001), Juan Ginés de Sepúlveda, *Obra completa, VI. Acerca de la Monarquía. Del rito de las nupcias y de la dispensa. Gonzalo, diálogo sobre la apetencia de gloria*, Salamanca, Ayuntamiento de Pozoblanco, 2001.

- GARCÍA RODRÍGUEZ (Javier) (2002), « Aproximación a la retórica del siglo XVII: *actio* y *pronuntiatio* en el *Epítome de la elocuencia española* de Francisco de Artiga (1692) », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 257-265.
- GARCÍA BERMEJO (Miguel) (2005), « El trasfondo literario y artístico del soneto XIII de Garcilaso », en Javier GÓMEZ MONTERO y Folke GERNERT (eds.) (2005), p. 335-347.
- GARCÍA GALIANO (Ángel) (2000), « Relectura de la égloga II », *Revista de Literatura*, 123, 2000, p. 19-40.
- GARRIDO (Miguel Ángel) (2002), « Significado presente de un corpus del XVI (Retóricas españolas de la Biblioteca Nacional de Madrid) », en José María MAESTRE *et alii* (eds.), (2002), p. 647-657.
- (coord.), (2004), *Retóricas españolas del siglo XVI escritas en latín*, Madrid, CSIC, F. Hernando Larramendi, 2004 (CD-ROM).
- GARRIDO (Miguel Ángel), LUJÁN (Ángel Luis) y ALBURQUERQUE (Luis) (1998), « Retóricas españolas del siglo XVI en la Biblioteca Nacional de Madrid », *Revista de Filología Española*, 78, 1998, p. 327-341.
- GARROTE BERNAL (Gaspar) (en prensa), « El cántico órfico de Fray Juan de la Cruz », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- GARROTE (Gaspar) y CRISTÓBAL (Vicente) (eds.) (2004), Juan de Arguijo, *Poesía*, Sevilla, Fundación Lara, 2004.
- GIL (Juan) (1991), « La enseñanza del latín en Sevilla en la época del descubrimiento », *Excerpta Philologica*, 1.1, 1991, p. 259-280.
- (2002), « Profesores de Latín en la Sevilla del siglo XVI », *Silva. Estudios de Humanismo y Tradición Clásica*, 1, 2002, p. 75-91.
- (2004^a), « Teoría del epigrama en el siglo XVI », en *Hominem pagina nostra sapit. Marcial, 1.900 años después*. Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2004, p. 369-385.
- (2004^b), « Marcial en España », *Humanitas*, 56, 2004, p. 225-326.
- GIL (Luis) (1984), *Estudios de Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, 1984.
- (2002), « El humanismo valenciano del siglo XVI », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 57-159.
- (en prensa), « El humanismo en tiempos de los Reyes Católicos », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- GIRAL (Carmen) (2002), « La fábula mitológica en Juan de Moncayo », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 267-271.
- GÓMEZ CANSECO (Luis) y NÚÑEZ RIVERA (Valentín) (2001), *Arias Montano y el Cantar de los Cantares. Edición y estudio de la Paráfrasis en modo pastoril*, Kassel, Reichenberger, 2001.
- GÓMEZ MONTERO (Javier) y GERNERT (Folke) (eds.) (2005), *Nápoles – Roma 1504. Cultura y Literatura Española y portuguesa en Italia en el Quinto Centenario de la muerte de Isabel la Católica*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2005.

- GÓMEZ MORENO (Ángel) (1994), « El pulso de la lengua vulgar con las clásicas », en *España y la Italia de los Humanistas. Primeros ecos*, Madrid, Gredos, 1994, p. 109-120.
- GONZÁLEZ SÁNCHEZ (Carlos Alberto) y MAILLARD (Natalia) (2003), *Orbe tipográfico. El mercado del libro en la Sevilla de la segunda mitad del siglo XVI*, Gijón, Trea, 2003.
- (2002), « Pervivencia de la Retórica Clásica en el humanismo renacentista », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 659-665.
- GRAU CODINA (Ferrán) (1997), « La teoría del decoro y la última de las ideas de Hermógenes en algunas retóricas del Renacimiento », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 769-778.
- GUTIÉRREZ ARRANZ (Lidia) (ed.) (1999), Villamediana, *Fábulas mitológicas*, Pamplona - Kassel, Reichenberger, 1999.
- (2001), *El Universo mitológico en las fábulas de Villamediana. Guía de Lectura*, Kassel, Reichenberger, 2001.
- HERRERA MONTERO (Rafael) (1998), *La lírica de Horacio en Fernando de Herrera*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1998.
- HIGHET (Gilbert) (1954), *La Tradición Clásica: influencias griegas y romanas en la Literatura Occidental*, traducción de Antonio ALATORRE, México, Fondo de Cultura Económica, 1954.
- HINOJO ANDRÉS (Gregorio) (2003), « El comentario de El Brocense a los autores grecolatinos », en *El Brocense y las humanidades en el siglo XVI, Cáceres-Salamanca 2000*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2003, p. 329-346.
- (en prensa), « Horacio en España: Fray Luis de León », en *Coloquio sobre « Horácio e a sua Permanência »* (Coimbra, 2004), en prensa.
- HUERGA (Álvaro) (ed.) (1999), Fray Luis de Granada, *Ecclesiasticae Rhetoricae, siue de ratione concionandi Libri Sex*, en *Obras completas. XIII*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1999.
- IGLESIAS MONTIEL (Rosa María) (1993), « Algunas lecturas originales de Juan Luis de la Cerda en su comentario a las *Bucólicas* de Virgilio », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 523-533.
- ÍÑIGO FLORIDO (Óscar) (2002), « Pervivencia de Marcial en la *Filosofía vulgar* de Juan de Mal Lara », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 233-242.
- JARNE (María Jes^{as}) (2002), « Epigramas de Marcial en la obra del poeta aragonés Martín Miguel Navarro (1600-1644) », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 281-290.
- LAGUNA (Gabriel) (1994), « Literatura Comparada y tradición clásica: Quevedo y sus fuentes clásicas », *Anuario de Estudios Filológicos*, 17, 1994, p. 283-293.
- (2004), « ¿De dónde procede la denominación *tradición clásica*? », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 24.1, 2004, p. 83-94.

- *¿Por qué es importante la Tradición Clásica?*, in *Tradición Clásica: un sitio Web dedicado a la cultura clásica en el mundo moderno* (<http://www.uco.es/~callamag/portada.htm>).
- LARA GARRIDO (José), *Los mejores plectros. Teoría y práctica de la épica culta en el Siglo de Oro*, Málaga, Analecta, 1999.
- (2001), « ‘Tratar en esto es sólo a ti debido’: las huellas del *Dictatum Christianum* en la *Epístola a Arias Montano* de Francisco de Aldana », en Isabel LOZANO y Juan Carlos MERCADO (eds.), *Silva. Studia Philologica in honorem Isaiás Lerner*, Madrid, Castalia, 2001, p. 371-391.
- LAZURE (Guy) (2002), « Hermanos del cielo: Ícaro, Faetón y otras figuras del vuelo en el humanismo sevillano », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1855-1898.
- LIDA DE MALKIEL (María Rosa) (1975), *La Tradición Clásica en España*, Esplugues de Llobregat, Ariel, 1975.
- LÓPEZ BUENO (Begoña) (coord.) (1991), *La Silva (I Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1991.
- (coord.) (1993), *La Oda (II Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1993.
- (coord.) (1996), *La Elegía (III Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1996.
- (coord.) (1997), *Las « Anotaciones » de Fernando de Herrera. Doce estudios (IV Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1997.
- (coord.) (2000^a), *La Epístola (V Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2000.
- (2000^b), *La poética cultista de Herrera a Góngora*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2000 (2^a ed. revisada).
- (coord.) (2002^a), *La Égloga (VI Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2002.
- (2002^b), « Epístola y sátira en el Siglo de Oro español », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1885-1898.
- (coord.) (2005), *En torno al Canon: aproximaciones y estrategias (VII Encuentro Internacional sobre Poesía del Siglo de Oro)*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005.
- (2008), *El canon poético en el siglo XVI*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2008.
- LÓPEZ-CAÑETE QUILES (Daniel) (1993), « Un epigrama de Jaime Juan Falcó y un soneto de Quevedo », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 557-564.
- (ed.) (1996), Jaime Juan Falcó, *Obra*, León, Universidad de León, 1996.
- (1997), « Sobre el epigrama religioso en el Renacimiento », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 871-882.
- LÓPEZ CAYETANO (Eugenia F.) (2002), « Los elogios escritos por Juan de Mal-Lara para la Galera Real de Lepanto », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1037-1047.

- LÓPEZ EIRE (Antonio) (en prensa), « El mito clásico en Quevedo », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- LÓPEZ FÉREZ (Juan Antonio) (ed.) (1998), *La comedia griega y su influencia en la Literatura Española*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1998.
- LÓPEZ MUÑOZ (Manuel) (1993), « Fray Luis de Granada y los géneros retóricos », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 591-599.
- (1997), « Pervivencia de la retórica de fray Luis de Granada », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 787-793.
 - (2000), *Fray Luis de Granada y la retórica*, Almería, Universidad de Almería, 2000.
- LÓPEZ POZA (Sagrario) (1999), « El epigrama en la literatura emblemática española », *Analecta Malacitana*, 22.1, 1999, p. 27-55.
- (2000), « Polianteas y otros repertorios de utilidad para la edición de textos del Siglo de Oro », *La Perinola*, 4, 2000, p. 191-214.
 - (ed.) (2004), *Florilegio de estudios de emblemática*, A Coruña, Sociedad de Cultura Valle Inclán, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 2004.
 - (en prensa), « Adaptaciones del epigrama clásico al sistema poético español en el Siglo de Oro », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- LÓPEZ SALVÁ (Mercedes) (1996), « Tradición clásica griega y Humanismo en España: estudios y estado de la cuestión », *Tempus*, 12, 1996, p. 5-28.
- LORENZO (Juan) (2002), « Juan Lorenzo Palmireno: un rétor *ciceroniano* inmerso en las corrientes literarias de la época », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 177-193.
- LOZANO (Carmen) (1992), *Tradición y originalidad en la « Minerva » del Brocense* (Microforma), Tesis Doctoral dirigida por Juan María NÚÑEZ GONZÁLEZ, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1992.
- LUIJÁN (Ángel Luis) (2000), « Las *Anotaciones* de Herrera y las formas estilísticas de la tradición hermogeneana », *Hispanic Review*, 68, 2000, p. 359-380.
- MAESTRE (José María) (1988-1990), « El Brocense contra Nebrija: nuevos datos sobre el prólogo dedicatoria de la *Minerva* », *Alor novísimo*, 16-18, 1988-1990, p. 22-32.
- (1989), « *Barbatos perotos*: los tópicos del prólogo dedicatoria de la *Minerva* », en *Actas del Simposio Internacional IV Centenario de la Publicación de la Minerva (1587-1987)*, Cáceres, Institución Cultural El Brocense, 1989, p. 203-232.
 - (1990), *El humanismo alcañizano del siglo XVI. Textos y estudios de latín renacentista*, Cádiz, Ayuntamiento de Cádiz, 1990.
 - (1993), « *Limae labor* y creación literaria en latín durante el Renacimiento: las dos versiones del *Carmen in natali serenissimi Philippi* de Sobrarias », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 135-178.
 - (1999), « Formación humanista y literatura latino-renacentista: a propósito de Juan Lorenzo Palmireno », en *Los humanistas españoles y el Humanismo europeo (IV Simposio de Filología Clásica)*, Murcia, Universidad de Murcia, 1999, p. 191-202.

- (ed.) (2000^a), Juan Sobrarias, *Alabanzas de Alcañiz. Discurso del alcañizano Juan Sobrarias pronunciado ante el Senado de la Villa en el año del Señor de 1506*, con prólogo de Luis GIL, Alcañiz-Cádiz, Instituto de Estudios Turolenses, 2000.
 - (2000^b), « La presencia de Hércules en el *Panegyricum Carmen de gestis heroicis diui Ferdinandi* de Juan Sobrarias Segundo », *Calamus Renascens*, 1, 2000, p. 209-228.
 - (2002^c), « Los humanistas como precursores de las actuales corrientes pedagógicas: en torno a Juan Lorenzo Palmireno », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 157-174.
- MAESTRE (José María) *et alii* (eds.) (1993), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico, actas del I Simposio sobre Humanismo y pervivencia del mundo clásico (Alcañiz, del 8 al 11 de mayo de 1990)*, Cádiz, Instituto de Estudios Turolenses, 1993, 2 vols.
- (1997), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Luis Gil*. Cádiz, Ayuntamiento de Alcañiz, 1997, 3 vols.
 - (2002), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Fontán*. Cádiz, Ayuntamiento de Alcañiz, Ediciones del Laberinto, 2002, 3 vols.
 - (en prensa), *IV Congreso Internacional de Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Prieto (9 al 14 de mayo de 2005)*, en prensa.
- MAÑAS (Manuel) (en prensa), « Retórica y Dialéctica en Juan Costa y El Brocense », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- MARCOS CASQUERO (Manuel Antonio) (coord.) (1993), *Estudios de Tradición Clásica y humanística. VII Jornadas de Filología Clásica en las Universidades de Castilla y León*, León, Universidad de León, 1993.
- MARINA SÁEZ (Rosa María) (2002^a), « La imitación de Horacio en Bartolomé Leonardo de Argensola », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 431-441.
- (2002^b), « Las traducciones de Marcial de Bartolomé Leonardo de Argensola », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1711-1722.
 - (coord.) (2002^c), *Monográfico Tradición Clásica en Aragón*, Huesca, Alacet, 2002.
- MARINA SÁEZ (Rosa María) y FLORIDO GRIMA (Óscar Íñigo) (2002), « Presencia de Marcial en la creación, recepción y crítica literaria de los poetas humanistas alcañizanos », *Calamus Renascens*, 3, 2002, p. 115-145.
- MARÍN MELLADO (Guadalupe) (1997), « Anotaciones a los metros horacianos de Benito Arias Montano. El libro segundo de los *Hymni et Secula* », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 951-959.
- MÁRQUEZ LÓPEZ (Eva) (2002^a), « Plauto y el teatro del siglo XVI: la obra del dramaturgo aragonés Jaime de Huete », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 295-301.

- (2002^b), « *El Agravio agradecido* de Matías de los Reyes: recepción y adaptación del *Amphitruo* de Plauto en el teatro clásico español », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 2081-2090.
- MARTÍN JIMÉNEZ (Alfonso), *Retórica y Literatura en el siglo XVI: El Brocense*, Valladolid, Universidad de Sevilla, 1997.
- (2000), « La retórica clásica al servicio de la predicación: *Los seis libros de la Retórica Eclesiástica* », en Isabel PARAÍSO (coord.), *Retóricas y poéticas españolas. Siglos XVI-XIX*, Valladolid, Universidad de Sevilla, 2000, p. 11-44.
- MATAS CABALLERO (Juan) (2002), « La mitología, campo de tiro en la batalla de los estilos poéticos: Jáuregui y Pérez de Montalbán », en Gregorio CABELLO PORRAS (coord.) (2002), p. 283-320.
- MATEO GÓMEZ (Isabel) (2000), « Pervivencias clásicas en un emblema del siglo XVII », en Rafael ZAFRA y José Javier AZANZA (eds.) (2000), p. 297-304.
- MERINO (Luis) (1992), *La pedagogía de la retórica del Brocense. Los principios pedagógicos del Humanismo renacentista...*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1992.
- (1993^a), « Aproximación al *De avctoribus interpretandis* y a las *In artem poeticam horatii annotationes* del Brocense », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 621-631.
 - (1993^b), « *Numerus* en la *Rhetorica* del Brocense: evolución, fuentes e implicaciones », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 633-642.
 - (2004), « Los emblemas de Alciato comentados por El Brocense (1573) y glosados por Mal Lara (1568): coincidencias y divergencias », en Sagrario LÓPEZ POZA (ed.) (2004), p. 521-530.
- MICÓ (José María) (2002), « Verso y traducción en el Siglo de Oro », *Quaderns. Revista de traducció*, 7, 2002, p. 83-93.
- MONTERO (Juan) (1998), *Fernando de Herrera y el Humanismo sevillano en tiempos de Felipe II*, Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla, 1998.
- (2000), « La *Tinaja* de Pandora: El Giraldillo y sus artífices en la *Sátira* de Francisco Pacheco », *Calamus Renascens*, 1, 2000, p. 229-246.
- MONTERO (Juan) y SOLÍS (José) (2005), « La Macarronea sevillana del Licenciado Francisco Pacheco », en Pedro Manuel PIÑERO (ed.), *Dejar hablar a los textos. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2005, p. 637-666.
- MONTES CALA (José Guillerrmo) (1999), « Del tópico grecolatino de la *recusatio* en la poesía de Fernando de Herrera », *Criticón*, 75, 1999, p. 5-27.
- MONTOYA RAMÍREZ (María Isabel) (2003), « La Tradición Clásica en una obra del siglo XVI: *Diálogos de la montería*, de Luis Barahona de Soto », *Agora: estudios Clásicos em debate*, 5, 2003, p. 107-118.
- MORALES ORTIZ (Alicia) (1997), « La adaptación de Plutarco en el humanismo español por medio de las traducciones: algunos ejemplos de *Moralia* », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 97-104.

- (2000), *Plutarco en España. Traducciones de Moralia en el siglo XVI*, Murcia, Universidad de Murcia, 2000.
- MORCILLO EXPÓSITO (Guadalupe) (2002), « Breves apuntes sobre un romance mitológico: *Perseo liberta de la muerte a Andrómeda* (Juan de la Cueva) », en María F. DEL BARRIO *et alii* (eds.), *Noua et uetera. Nuevos horizontes de la Filología Latina*, Madrid, Sociedad de estudios Latinos, 2002, p. 779-786.
- MORENO CASTILLO (Enrique) (1999), « Anotaciones a un soneto de Quevedo ('Esta concha que ves presuntuosa') », *Bulletin Hispanique*, 101, 1999, p. 253-260.
- MORROS (Bienvenido) (1995) (ed.), Garcilaso de la Vega, *Obra poética y textos en prosa*, Barcelona, 1995 (con reed.: Barcelona, 2001).
- (2000), « La canción IV de Garcilaso como un infierno de amor: de Garci Sánchez de Badajoz y el Cariteo a Bernardo Tasso », *Criticón*, 80, 2000, p. 1-47.
- MOYA (Francisca) (en prensa), « El Marcial de Quevedo », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- MUÑOZ TORRIJOS (Nereida) (2002), « La presencia de la mitología clásica en las *Rimas* de Lupericio Leonardo de Argensola », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 323-331.
- NAVARRO (Fernando) (2000), « La retórica del discurso: la *cohortatio*. Tradición Clásica y pervivencia », *Cuadernos de Filología Clásica. estudios latinos*, 19, 2000, p. 79-124.
- NAVARRO LÓPEZ (Joaquín) (1993), « El poema a Mercurino Arborio di Gattinara compuesto por Juan Sobrarias », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 677-686.
- NIETO IBÁÑEZ (Jesús María) (ed.) (2002), *Humanismo y Tradición Clásica en España y América*, León, Universidad de León, 2002.
- (ed.) (2004^a), *Humanismo y Tradición Clásica en España y América*, II, León, Universidad de León, 2004.
- (2004^b), *La novela en la Literatura Española: estudios sobre mitología y tradición clásicas*, León, Universidad de León, 2004.
- NÚÑEZ (Valentín) (ed.) (2001), Baltasar del Alcázar, *Obra poética*, Madrid, Cátedra, 2001.
- OSUNA (María Inmaculada), *Las Traducciones Poéticas en la « Filosofía Vulgar » de Juan de Mal Lara*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 1994.
- (2000), *Poética Silva. Un manuscrito granadino del Siglo de Oro*, 2 vols, Córdoba y Sevilla, Universidad de Córdoba y Sevilla, 2000.
- (2003), *Poesía y academia en Granada en torno a 1600: La Poética Silva*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2003.
- PASCUAL BAREA (Joaquín) (1989), « El resurgir de la poesía latina cristiana en Sevilla en tiempo de los Reyes Católicos », *Helmántica*, 40, 1989, p. 383-389.
- (1991^a), « Aproximación a la poesía latina del Renacimiento en Sevilla », *Excerpta Philologica*, 2, 1991, p. 567-599.

- (1991^b), *Maese Rodrigo de Santaella y Antonio Carrión. Poesías (Sevilla, 1504)*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1991.
 - (1993), « El epitafio latino renacentista », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 727-747.
 - (1997), « Criterios basados en la preceptiva poética del Renacimiento para rechazar la atribución a Rodrigo Caro de un epigrama elegíaco », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 893-901.
 - (1999), « Bilingual cultures: the learned language and the vernacular in Renaissance », en Barry TAYLOR y Alejandro COROLEU (eds.) (1999), p. 113-119.
 - (2000^a), « Ecos de las obras de Marcial y Erasmo en un epigrama de Arias Montano durante sus estudios en Alcalá », *Calamus Renascens*, 1, 2000, p. 259-276.
 - (ed.) (2000^b), Rodrigo Caro, *Poesía castellana y latina e inscripciones originales*, con prólogo de Juan GIL, Sevilla, Diputación de Sevilla, 2000.
 - (2001), « El músico y poeta Pedro Fernández de Castilleja (c. 1487-1574), maestro de capilla y de gramática griega y latina en Sevilla », *Calamus Renascens*, 2, 2001, p. 311-346.
 - (2002), « El epigrama latino de Garcilaso de la Vega a Hernando de Acuña: edición crítica y traducción, autoría y comentario literario », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1049-1096.
- PEIRÉ (Pedro) y PUYUELO ORTIZ (Estela) (2002), « El horacianismo en Bartolomé Leonardo de Argensola: cuestiones previas », en *I Congreso sobre Tradición clásica en Aragón*, en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 411-416.
- PÉREZ BENITO (Enrique) (en prensa), « La influencia de los modelos clásicos en la novela bizantina española: la caracterización de lo femenino », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- PÉREZ CUSTODIO (Violeta) (2002), « Sobre el origen de los materiales contenidos en los *Progymnasmata* de Palmireno », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 245-259.
- PÉREZ GONZÁLEZ (Maurilio) *et alii* (ed.) (1999), *Pervivencia de la Tradición Clásica: Homenaje al profesor Millán Bravo*, Valladolid, Universidad de Valladolid - Universidad de León, 1999.
- PÉREZ PASTOR (José Luis) y DíEZ CORONADO (María Ángeles) (en prensa), « Esteban Manuel de Villegas (1589-1669): entre la elegía latina y la elegía renacentista », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- PÉREZ PRIEGO (Miguel Ángel) (en prensa), « Temas clásicos en el teatro español del Renacimiento », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- PERIÑÁN (Blanca) (ed.) (1999), Cristóbal de Castillejo, *Fábulas mitológicas*, Lucca-Viareggio, Baroni Editores, 1999.
- PIÑERO (Félix) (2003), « La tradición apócrifa del pasaje del carbunco (Góngora, *Soledad primera*, 74) », en Isabel COLÓN y Jesús PONCE CÁRDENAS (eds.) (2003), p. 27-35.

- PONCE CÁRDENAS (Jesús) (1999^a), « La *descriptio puellae* en las fábulas mitológicas de Miguel Colodrerros de Villalobos », *Angélica*, 9, 1999, p. 77-96.
- (1999^b), « Dos opúsculos latinos de un poeta barroco », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 17, 1999, p. 229-237.
 - (2000), « Sobre *amplificatio* y *minutio*: El rapto de Europa en los versos de Marino y Villamediana », *Il Confronto letterario*, 33, 2000, p. 127-147.
- POZUELO CALERO (Bartolomé) (1993^a), *El Licenciado Francisco Pacheco. Sermones sobre la instauración de la libertad del espíritu y lírica amorosa*, con prólogo de Juan GIL, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1993.
- (1993^b), « La oposición *Sermol/Epistola* en Horacio y los humanistas », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 837-850.
- PUEO (Juan Carlos), « La teoría horaciana en la poesía de Bartolomé Leonardo de Argensola », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 417-430.
- PEIRÉ (Pedro) y PUYUELO ORTIZ (Estela) (2002), « Algunos tópicos clásicos en un soneto de Lupercio Leonardo de Argensola », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1969-1975.
- RAMOS JURADO (Enrique Ángel) (2001), *Cuatro estudios sobre Tradición Clásica en la Literatura Española (Lope, Blasco, Alberti y M.^a Teresa León, y la novela histórica)*, Cádiz, Universidad de Cádiz, 2001.
- RAMOS (Sandra) (ed.) (2004), Francisco de Cascales, *Epigramas; Paráfrasis a La Poética de Horacio; Observaciones nuevas sobre gramática; Florilegio de versificación*, Madrid, Akal, 2004.
- RICO (Francisco) (1978), « *Laudes litterarum*: Humanismo y dignidad del hombre en la España del Renacimiento », en *Homenaje a Julio Caro Baroja*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, 1978, p. 895-914.
- RODRÍGUEZ HERRERA (Gregorio) (1995), « A propósito de las fuentes clásicas del soneto de Quevedo: *Sola en ti Lesbia ...* », *Myrtia*, 10, 1995, p. 105-115.
- ROMOJARO (Rosa) (1998^a), *Las funciones del mito clásico en el Siglo de Oro: Garcilaso, Góngora, Lope de Vega, Quevedo*, Madrid, Anthropos, 1998.
- (1998^b), *Lope de Vega y el mito clásico*, Málaga, Universidad de Málaga, 1998.
- ROSES (Joaquín) (1998), « La *Fábula de Adonis, Hipomenes y Atalanta* de Diego Hurtado de Mendoza: grados de imitación renacentista », en Juan MATAS CABALLERO y José Manuel TRABADO (eds.), *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León, Universidad de León, 1998, vol. II, p. 123-147.
- ROYO (María Isabel) y VINACUA (Orosia) (2002), « Motivos clásicos en algunos poemas de Martín Miguel Navarro », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 359-368.
- RUIZ CASANOVA (José Francisco) (2000), *Aproximación a una historia de la traducción en España*, Madrid, Cátedra, 2000.
- RUIZ PÉREZ (Ángel) (2002), « Citas poéticas (griegas) en Fray Luis de León », en Jesús María NIETO IBÁÑEZ (ed.) (2002), p. 61-85.

- RUIZ PÉREZ (Pedro) (1987), « Sobre el debate de la lengua vulgar en el Renacimiento », *Criticón*, 38, 1987, p. 15-44.
- (1993), « La cuestión de la lengua castellana: aspectos literarios y estéticos en los siglos XV y XVI », en Pedro RUIZ PÉREZ (ed.), *Gramática y Humanismo: perspectivas del Renacimiento Español*, Córdoba - Madrid, Libertarias - Ayuntamiento de Córdoba, 1993, p. 119-143.
 - (1997), *Libros y lecturas de un poeta humanista. Fernando de Herrera (1534-1597)*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 1997.
 - (2003), « Lengua clásica y lengua vulgar » y « Tradición Clásica », en *Manual de Estudios Literarios de los Siglos de Oro*, Madrid, Castalia, 2003, p. 109-111 y 279-284.
 - (ed.) (2004), *Ínsula. Monográfico « Isabel I: las letras en torno al trono »*, 691-692, 2004.
- SÁENZ HERRERO (Jorge) (en prensa), « La misoginia en el género epigramático: influencias de Marcial en Baltasar del Alcázar », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- SÁNCHEZ SALOR (Eustaquio) y CHAPARRO GÓMEZ (Cesar) (eds.) (1994), Francisco Sánchez de las Brozas, *Obras. I. Escritos retóricos*, Cáceres, Institución Cultural El Brocense, 1994.
- (eds.) (1995), Francisco Sánchez de las Brozas, *Minerva o de causis linguae latinae*, Cáceres, Institución Cultural El Brocense, 1995.
- SANJUÁN ASTIGARRAGA (José Ignacio) (1997), « Música y poesía: el mito de Orfeo en Garcilaso », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 363-370.
- SANTAMARÍA HERNÁNDEZ (María Teresa) (2002), « Nicandro latino en el humanismo médico valenciano: Pedro Jaime Esteve, traductor de los *Theriaca* », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 2579-2591.
- (2004^a), « El léxico de Celso en una traducción de Hipócrates del siglo XVI: el libro II de las *Epidemias* de Pedro Jaime Esteve », en Sergio SCOCCHIA y Fabio CAVALLI (eds.), *Testi medici latini antichi (le parole della medicina: lessico e storia). Atti del VII Convegno Internazionale (Lingue tecniche del greco e del latino-IV)*, Bolonia, Pátron Editore, 2004, p. 353-373.
 - (2004^b), « La tradición latina de Nicandro en el Renacimiento », en José MARTÍNEZ PÉREZ *et alii* (eds.), *La Medicina ante el nuevo milenio: una perspectiva histórica. Actas del XII Congreso Nacional de Historia de la Medicina. Albacete, 7-9 de febrero de 2002*, Cuenca, Universidad de Castilla La Mancha, 2004, p. 821-833.
 - (2004^c), « *Nicander latinus*: la difusión latina de Nicandro en el siglo XVI », *Humanistica Lovaniensia*, 53, 2004, p. 125-473.
- SANTANA (Germán) (2000), *Tradición clásica y Literatura Española*, Las Palmas de Gran Canaria, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2000.
- SCHWARTZ (Lía) (1996), « Siglos de Oro: cánones, repertorios, catálogos de autores », *Ínsula: « Un viaje de ida y vuelta »*, 600, 1996, p. 10-11.
- (1999), « Las Anacreónticas en la poesía de Francisco Trillo y Figueroa », en Abdeljelil TEMINI (ed.), *Mélanges María Soledad Carrasco Urgoiti*, Zaghuan, Fondation Temimi pour la Recherche Scientifique et l'Information, 1999, II, p. 565-576.

- (2000^a), « Un lector áureo de los clásicos griegos: de los epigramas de la *Antología griega* a las *Anacreónticas* en la poesía de Quevedo », *La Perinola. Revista de investigación quevediana*, 3, 2000, p. 293-324.
 - (2000^b), « Justo Lipsio en Quevedo: neoestoicismo, política y sátira », en Werner THOMAS y Robert A. VERDONK (eds.), *Encuentros en Flandes*, Lovaina, Leuven University Press, 2000, p. 227-274.
 - (2001), « Quevedo y las antigüedades griegas: los *Deipnosophistae* en su obra », en Cristoph STROSETZKI (ed.), *Proceedings of the V Congress of the AISO*, Frankfurt am Main - Madrid, Vervuert - Iberoamericana, 2001, p. 1190-1201.
 - (2002), « La construcción de *La Dorotea*: entre Séneca y Ovidio », *Anuario Lope de Vega*, 8, 2002, p. 177-196.
 - (2003), « Entre Propercio y Persio: Quevedo, poeta erudito », *La Perinola. Revista de investigación quevediana*, 7, 2003, p. 1-36.
 - (2004), « Gracián y los cánones grecolatinos del siglo XVII », en Aurora EGIDO *et alii* (eds.), *Baltasar Gracián IV Centenario (1601-2001). Actas del Congreso Internacional Baltasar Gracián: Pensamiento y erudición (Huesca, 23-26 de mayo de 2001)*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2004, p. 105-133.
 - (2005), « Las elegías de Propercio y sus lectores áureos », en AAVV (2005), p. 323-350.
- SERÉS (G.) (2004), « La defensa de la lengua natural entre los primeros humanistas », en Pedro RUIZ PÉREZ (ed.) (2004), p. 8-11.
- SESÉ SANZ (Juan Carlos), « Corresponsiones entre Apuleyo y Cervantes », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 297-308.
- SIGNES CODOÑER (Juan) (2003), « Los manuscritos griegos copiados por el Pinciano », *Silva*, 2, 2003, p. 271-320.
- SOLANA (Julián) (2001), « *M. T. Ciceronis Epistolae aliquod selectae in gratiam pverorum*: un impreso desconocido de la tipografía cordobesa del s. XVI », en Manuel PEÑA DÍAZ, Pedro RUIZ PÉREZ y Julián SOLANA (coords.), *La cultura del libro en la Edad Moderna. Andalucía y América*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2001, p. 159-186.
- SOLER MERENCIANO (Alicia) (en prensa), « La leyenda ovidiana de Polifemo y Galatea en Góngora: pinceladas comparativas y psicológicas », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- SUÁREZ DE LA TORRE (Emilio) (2002), « Epigramas sepulcrales latinos del Renacimiento español », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (2002), p. 1147-1158.
- TALAVERA ESTESO (F.) (1993), « Algunos escritores neolatinos del entorno malagueño de los siglos XVIII y XVII », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1993), p. 1059-1070.
- TAYLOR (Barry) y COROLEU (Alejandro) (eds.) (1999), *Latin and vernacular in Renaissance Spain*, Manchester, Manchester Spanish and Portuguese Studies, 1999.

- TIERNO HERNÁNDEZ (Roberto) (2002), « La *Eneida*, un modelo para la *Aragonia* de Antonio Serón », en Rosa María MARINA SÁEZ (coord.) (2002^c), p. 377-384.
- UREÑA (Jesús) (2004), « Tipología de los comentarios del Brocense a los emblemas de Alciato », en Sagrario LÓPEZ POZA (ed.) (2004), p. 653-660.
- VARELA ÁLVAREZ (Violeta) (en prensa), « El mito de Prometeo en Esquilo, en la *Estatua de Prometeo* de Calderón y en la *Genealogia deorum* de Boccaccio », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- VEGA RAMOS (María José) (1997), « Lampon Crisitano. Relectura de Plutarco en los libros de prodigios del siglo XVI », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (1997), p. 113-118.
- YIN WAY (Lee L.) (en prensa), « El género de las misceláneas en la Edad de Oro y su tradición latina », en José María MAESTRE *et alii* (eds.) (en prensa).
- ZAFRA (Rafael) (ed.) (2003), Andrea Alciato, *Los emblemas de Alciato. Traducidos en Rimas Española 1549*, Barcelona, Ediciones UIB, 2003.
- ZAFRA (Rafael) y AZANZA (José Javier) (eds.) (2000), *Emblemata aurea. La emblemática en el arte y la literatura del Siglo de Oro*, Madrid, Akal, 2000.
- ZAMORANO (A.) (2004), « La lengua en la España del Cuatrocientos: caracterización », en Pedro RUIZ PÉREZ (ed.) (2004), p. 11-13.